/49 = 10-17-19-20-25-35 — DEC-20/2001

PÁG. 7

Presidente do Blue Jays apoia Semana de Portugal

PÁG. 21

Matthew-Aaron Dusk Canta em Toronto

CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526

O MILÉNIO

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER • THURSDAY 13th December, 2001 • ANO III EDIÇÃO Nº 161 • PREÇO: 50¢ INCL. GST

César de Morais, JUIZ DE PAZ

O conhecido membro da comunidade portuguesa de Toronto, César de Morais, jurou cumprir a sua missão de JUIZ DE PAZ, no passado dia 7 de Dezembro, no Superior Court of Justice, em Whitby, Ontario.
Foi uma cerimónia clássica, solene, dentro do cumprimento total do protocolo de acontecimentos do género. Juraram o compromisso, os nomeados His Worship John Cottrell, His Worship Cesar DeMorais, Her Worship Allison Forestall e Her Worship Constance McIlwain.

▶ *Página 6*

Convívio natalício na Local 183

▶ *Página 4*

Os Sindicatos atacam o Governo do Ontário

▶ *Página 14*

AVISO A ROGERS CABLE INFORMA QUE O PERÍODO GRÁTIS DA RECEPÇÃO DA PROGRAMAÇÃO FPTV-SIC TERMINA NO PRÓXIMO DIA 15 DE DEZEMBRO

Coluna sem vértebras

Agora, nesta época festiva, toda a gente corre para ajudar aqui e ali, para dar e receber, para ser o melhor possível neste mundo cão em que vivemos.

É Natal, dizem.
Mas para quê tanta azáfama no bem-fazer na época de Natal e esquecer a "bondade" pelo resto dos muitos dias do ano?
Dá que pensar, não dá?
Por mim, nem sequer levo a mal tal atitude. Bem pelo contrário.
Se somos indiferentes aos males humanos durante 300 e tal dias, até fico muito feliz por sentir boa vontade, alegria, compaixão, dádiva e festa, nesta dúzia de dias natalícios.
Pelo menos somos BONS, uns para os outros, numa determinada altura, para "limpeza da consciência" do negativismo e indiferença de todos os outros dias. Mais vale pouco do que nada, como diz o sábio Povo. E o POVO fala sempre com sapiência porque é o que sofre mais nos tais 300 e tal dias do ano, extra-natal.
Se, por obra e graça do destino, conseguirmos alargar o espaço-Natal, tanto melhor. Por muita crítica que façam àqueles que dia-após-dia de cada ano procuram ajudar o próximo e dão voluntariamente muito de seu, colaborando em campanhas e associações de beneficência, eu dou-lhes todo o meu apoio e agradecimento. Mesmo que uma boa parte do bolo vá para despesas de administração e serviços e, em alguns casos, para bolsos alheios, sobra sempre migalhas para muita gente que as espera.
Há, também, como sabemos, pessoas que vivem na mais precária das condições, tal como os sem-abrigo, só porque assim o entendem e nada ou muito pouco poderemos fazer por eles, mas por causa de meia-dúzia de ideias fixas vamos deixar todos os outros sem pão e abrigo sem lhes darmos a ajuda possível? Não!
Com defeitos, sem certezas, mas com a esperança de acertar na ajuda, devemos continuar a lutar em defesa dos mais necessitados sejam eles brancos ou negros, católicos ou muçulmanos, portugueses ou chineses...
Se o SOL quando nasce é para todos, também o pão e o vinho deverão ser distribuídos equitativamente.
No NATAL e nos 300 e tal dias restantes!
O Sol, o Pão, o Vinho e a... BONDADE, claro!

JMC

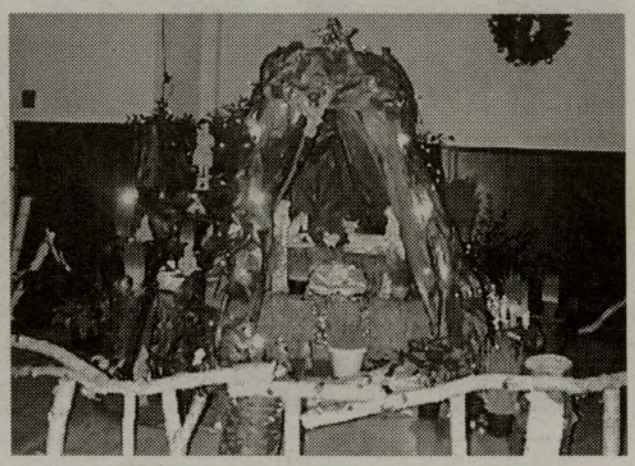
Tu cá Tu lá com os leitores

Olá, meus amigos!

Estamos quase lá. Já se escutam os sinos por aí...
Já se ouvem trombetas tocadas por Anjos invisíveis, com música celestial. Um encanto. As boas-vontades estendem-se por todos os lados e situações. Bem bom.

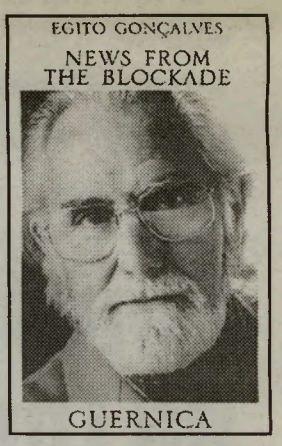
O nosso Vereador Mário Silva, da Câmara Municipal de Toronto, já está também pronto para a entrega dos tradicionais PERÚS DE NATAL às famílias mais carenciadas, na área da Bloor e Margueretta, em Toronto.
Nesta entrega de Perús de Natal, Mário Silva terá a companhia amiga do MPP Tony Ruprecht, Fátima Pinheiro-Presidente da Associação Municipal da Davenport e dos membros da Associação de Negociantes da Bloordale.
É que são 1000 (mil) Perús para entrega, não é uma brincadeira!
Os moradores para receberem Perús terão de entregar um cupão que se encontra ao dispôr de quem o desejar nas organizações sociais e igrejas da área. Já há muita gente a contar com o tradicional peruzinho de Natal.
Para outras informações, contactem:
416 392-7012.

Casa da Madeira C. Centre/CMC, oferece aos sócios e amigos, uma festa de Natal diferente.



Domingo, dia 16, com início às 14h00, apresentará a ternurenta encenação do nascimento do MENINO JESUS, ao vivo, e canções de Natal com um coral constituído pelos mais jovens do Rancho da Casa e filhos de sócios. O PAI NATAL surgirá para a entrega de presentes às crianças inscritas para tal. Actuarão na festa natalícia, o músico-cantor madeirense, Jorge Carvalho, que terá a parceria de seu filho, o pianista-cantor, Filipe Carvalho.
Ainda, a partir de 10 de Dezembro e até dia 16, a CMCC/CMC terá em exposição na sua sede-social um Presépio Regional (Lapinha), para dar mais enfâse ao espírito de Natal.

O autor-poeta, EGITO GONÇALVES, relembrado em Toronto.
Domingo, dia 16, a Guernica Editions realiza momentos de leitura dos seus últimos autores editados em 2001.
Este encontro cultural terá lugar no Bar Italia - 582 College Street, entre as 14h00 e as 17h00.
Para informações: 416 658-9888.
Alexis Levintin falará da obra do autor português, Egito Gonçalves, que editou 21 livros de poesia, fundou três revistas culturais e várias antologias e, traduziu e editou, poetas de Espanha, Turquia, Bulgária e França. Os seus trabalhos estão traduzidos em França, Espanha, Turquia, Bulgária, Colombia, Argentina, Polónia e Canadá.
A poesia de Egito Gonçalves "dançava" entre o amor e as observações irónicas do quotidiano, passando pelo trunculento comentário político.
EGITO GONÇALVES, morreu em 2001.



Na altura em que encerramos esta edição decorre o "Open House" de CIRV-fm/FPtv-SIC, um espaço de convívio com os nossos amigos e admiradores, patrocinadores, artistas e colegas, onde a festa se junta ao simbolismo do Natal, em plena camaradagem.
Desde já OBRIGADO a todos que nos honraram com a sua presença e, A TODOS, BOM NATAL.

Para vós, LEITORES AMIGOS, também o desejo de que o NATAL seja mesmo NATAL para todos!
Ah, ainda o OBRIGADO pelos bonitos postais que já vão chegando. Retribuimos os desejos de BOAS FESTAS!

JMC

O MILÉNIO

CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526

O MILÉNIO - Semanário
Propriedade de Heart Communications Inc.

1087 Dundas St. West, Suite # 103,
Toronto M6J 1W9
Ontario-Canada
Tel: (416) 538-0940 Fax: (416) 538-0084
E-mail: info@omilenio.com

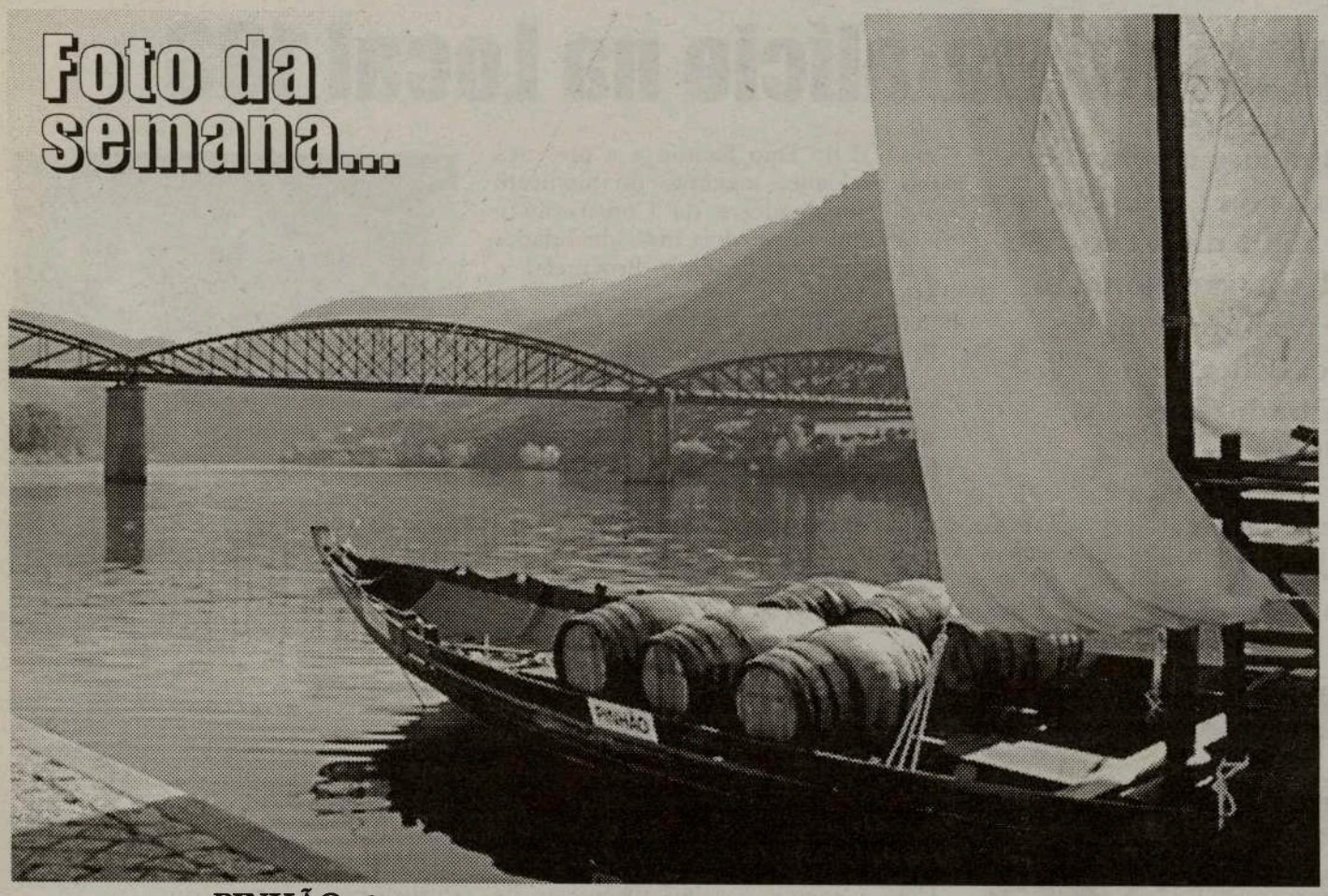
Publisher - Frank Alvarez
Director - José Mário Coelho
Subdirector - Alberto Elmir
Chefe de Redacção - José Mário Coelho
Subchefe de Redacção - Domingos Melo
Paginação Electrónica - Jamie Iria e Domingos Melo

Colaboradores:
Maria Fernanda, Maria C. Lusitana, Luís Fernandes, Ana Fernandes, Dr. César Cordeiro, Denise Guimarães, Dra. Aida Baptista, Valéria Sales e Mateus Machado
Correspondentes:
Eduardo Saraiva (Lisboa), João Lima (Ilha Terceira), Gustavo Sousa Sá (Porto). Dra. Lucinda Ferreira (Coimbra)

Publicidade:
Manuel Gonçalves, Bill Farsalas, Bon Falcone, Maggie Medeiros, Fátima Martins e Lisa-Marie Teixeira.

Bureau em Hull e Ottawa:
Joaquim Medeiros
Tel: 1-819-770-0740

Foto da semana...



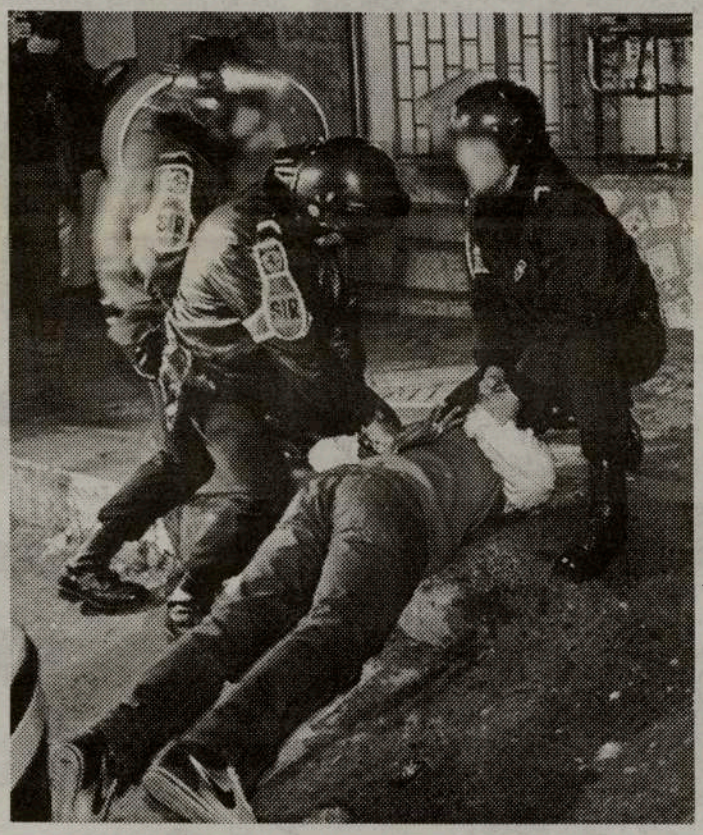
PINHÃO: O Alto Douro continua a ser a região vinícola do país que gera mais receitas fora das fronteiras. FOTO PEDRO COSTA/LUSA

Amadora/Cova da Moura:

Incidentes levaram à detenção de 16 pessoas

Os incidentes de sexta-feira entre moradores e polícia no bairro da Cova da Moura, concelho da Amadora, saldaram-se em 16 detenções e na apreensão de uma arma proibida.

Os confrontos, desencadeados inicialmente entre dois grupos de moradores, começaram à tarde devido a divergências quanto à morte de Ângelo Semedo, de 17 anos, atingido quarta-feira por uma bala da polícia na sequência de uma operação para recuperar uma viatura roubada.



Para tentar apaziguar a situação, a polícia deslocou ao princípio da noite de sexta-feira 70 elementos para o local.

Às pedras atiradas por jovens contra as viaturas da PSP, os agentes responderam então com disparos para o ar e fizeram detenções por "desrespeito e agressões às autoridades".

O presidente da Câmara Municipal da Amadora, Joaquim Raposo, lamentou os incidentes e pediu o "regresso da tranquilidade" à Cova da Moura, bairro habitado na maioria por "pessoas de bem", enquanto residentes se afirmavam revoltados pela actuação da polícia e do presidente da Comissão de Moradores local. Outros, sobre o jovem morto quarta-feira de manhã no Largo da Bola, no Alto da Cova da Moura, disseram que era um "miúdo rebelde" e "um pequeno traficante" de droga.

Os factos ocorridos quarta-feira no bairro vão ser averiguados num inquérito mandado instaurar pelo ministro da Administração Interna, Severiano Teixeira.

Via do Infante chega à Lagoa já no próximo Verão

O troço da Via Longitudinal do Algarve (Via do Infante) entre Alcantarilha e o Nó de Lagoa deverá estar concluído em Junho do próximo ano. Os trabalhos de execução da obra estão a decorrer nos prazos previstos, sob a responsabilidade geral do empreiteiro Ferrovial, em parceria com a Vialscut. Contudo, fontes camarárias referiram "não acreditar no prazo previsto para a conclusão da obra", porque segundo as mesmas "ainda há obras de arte por fazer e bastante terreno para compactar".

Os cerca de oito quilómetros de auto-estrada representam para as referidas empresas um investimento estimado em milhões de contos, pagos pelo Estado num sistema de concessão da auto-estrada à Vialscut, que receberá em função de cada carro que utilizar o novo troço. Este processo não representará, no entanto, para o utente da via qualquer encargo (portagem), cabendo este, como se referiu, ao Estado, que à semelhança do que já fez para outras auto-estradas e a exemplo de outros países, optou por este sistema de prévio financiamento.

O novo troço vai minorar o habitual congestionamento de trânsito na zona de Lagoa, que no Verão forma filas de quilómetros tanto no sentido Portimão-Faro como no inverso, o que prejudica o turismo na região e o natural desenvolvimento da economia local. Recorde-se que a Via do Infante esteve durante anos parada em Guia, no concelho de Albufeira, com todos os contratempos daí resultantes para a zona barlaventina. O troço entre Alcantarilha - Lagoa terá um nó de acesso a esta cidade e à EN 125 defronte ao parque de diversões aquáticas Slide Splash, a cerca de um quilómetro da nova ponte de Portimão. A conclusão da Via Infante até Lagos obrigará ainda à construção de uma nova ponte sobre o Rio Arade, a montante da actual, entre esta e a cidade de Silves. Serão ainda construídos nós de acesso a Portimão, Mexilhoeira Grande (acesso à EN 125) e Lagos. O traçado escolhido para o troço Alcantarilha-Rio Arade (Portimão) tem, entretanto, sido alvo de alguma polémica, nomeadamente pelo facto de atravessar propriedades agrícolas de boa qualidade, perto de Lagoa e, sobretudo, por não ter precavido a existência de algumas casas, que a partir de Junho do próximo ano estarão paredes-meias com a auto-estrada.

VINHO

Vinho é sangue de Cristo
Quando bebido com calma
Quem não sabe usar isto
Perde o corpo e perde a alma

Quem o bebe moderado
Goza os prazeres da terra
O que anda embriagado
Só faz mal e arma guerra

O beber é coisa boa
Isto vem dos nossos pais
Mas ainda há pessoa
Que só quer beber demais

Qualquer hora de comida
Um copo de vinho na mesa
Dá saúde e outra vida
E atira fora a tristeza

O beber não nos faz mal
Quem tem a mente segura
Oh, menino neste Natal
Trága vinho com fartura!

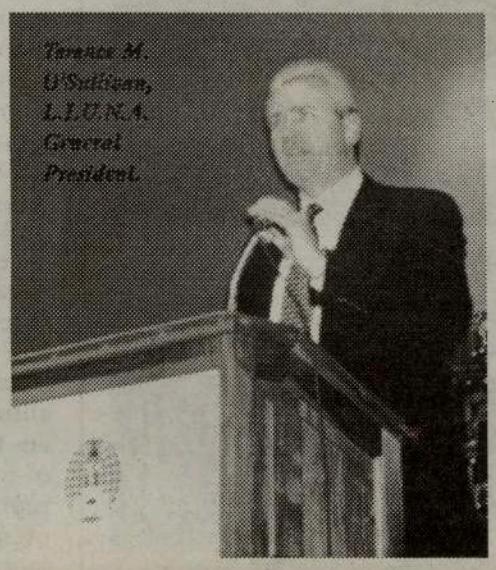
Manuel M. Cordeiro
Mais conhecido por "Manuel Rabeca".

Manuel M. Cordeiro, é natural de São Miguel, Açores, e reside em Oakville. Está reformado e tem como passatempo escrever versos. O nosso obrigado pela colaboração.

Convívio natalício na Local 183

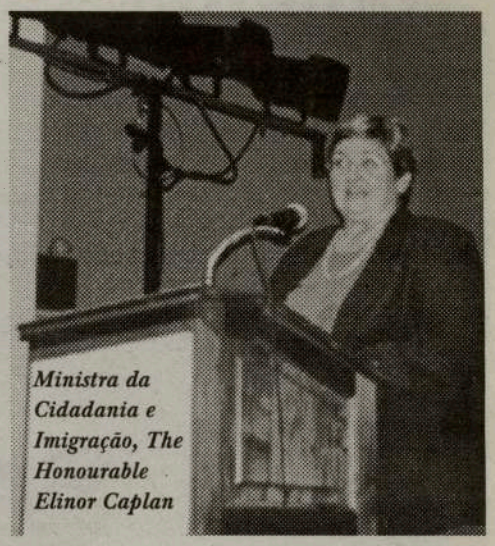
No espaçoso e belo salão de festas da Local 183, teve lugar mais uma Festa de Natal, um são convívio entre responsáveis sindicalistas, trabalhadores e suas famílias.

Uma festa de Natal que se realiza anualmente sob a batuta da "Local 183 Union Stewards and Health & Safety Reprsentatives", com um saboroso "jantar à portuguesa", animação musical do Duo Santos, e a presença das entidades máximas do Sindicato dos Trabalhadores da Construção e Afins, tal como altas individualidades dos governos Federal, Provincial e Municipal.


Terence M. O'Sullivan, L.I.U.N.A. General President.

O já tradicional MC-Roger J. Quinn, Presidente da Local 183, abriu as cerimónias, chamando ao palco, Tony Dionísio, Business Manager da Local 183. Tony Dionísio, com a sua habitual força interior, deu as boas vindas a todos e desejou as maiores felicidades aos sindicalistas, trabalhadores e famílias. Pediu cada vez mais união entre todos, para que o futuro seja cada vez mais risonho para cada um e os seus. No decorrer do jantar, falou também a Ministra da Cidadania e Imigração, The Honourable Elinor Caplan que, sem grandes rodeios, agradeceu o convite e endereçou a todos a certeza de que podem contar com ela e o seu gabinete para a melhoria das relações entre o Governo, Sindicatos e Trabalhadores.

Com a energia e a boa disposição de sempre, Joseph S. Mancinelli, Regional Manager & International Vice-Presidente, salientou o convívio, pediu para que Tony Dionísio se mantenha à frente da Local 183 e homenageou Terence M. O'Sullivan, L.I.U.N.A. General President. Este, por sua vez, muito aplaudido por todos os presentes, agradeceu as palavras de Joseph Mancinelli e pôs em destaque o convívio entre a grande família trabalhadora ali representada. Não esqueceu o crescimento constante da Local 183 e das qualidades de liderança de Tony Dionísio e dos seus companheiros. O tempo passou sem darmos por isso. Conversa aqui, gargalhada acolá, cumprimentos efusivos por todos os lados.


Ministra da Cidadania e Imigração, The Honourable Elinor Caplan

A música chegou. John e Lisa embriagaram o salão com música e cantigas. Os casais enlaçaram-se e dançaram alegremente.

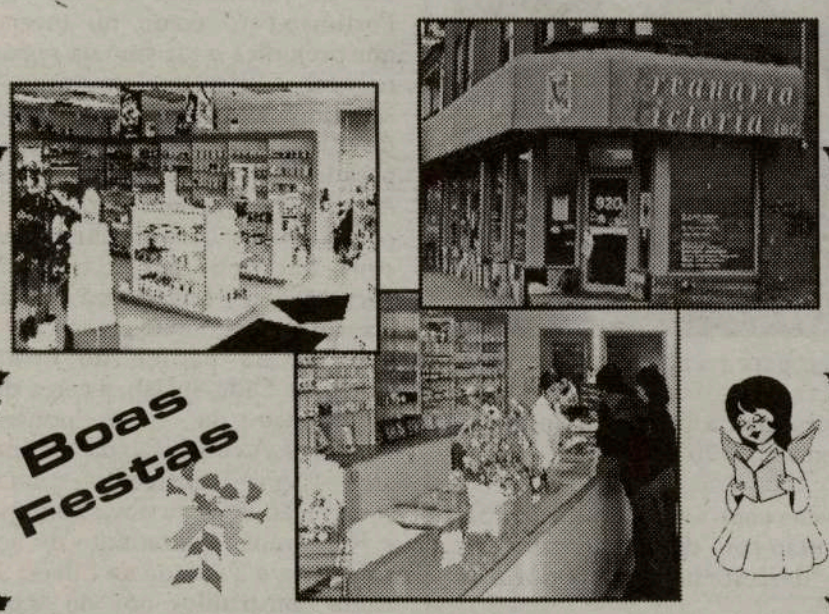
E sonharam, sonharam...

Sonharam com trabalho, fartura, felicidade.

Que assim seja, são os nossos desejos.

JMC

ERVANÁRIA VITÓRIA inc.
PRODUTOS NATURAIS E MEDICINA HOMEOPÁTICA



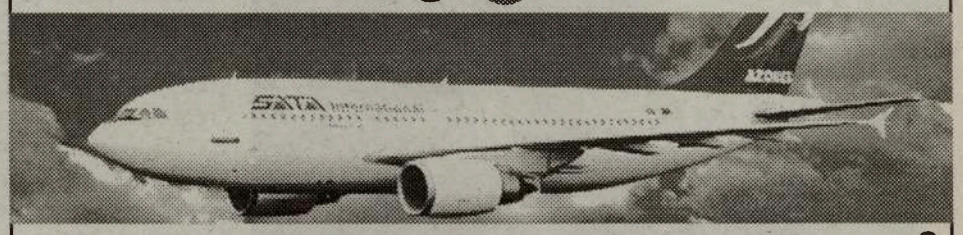
Boas Festas

Marque uma entrevista com o Naturista Homeopata António Medeiros, já com muitos anos de experiêcia, que o poderá ajudar na solução dos seus problemas.

Visite-nos no 920 Dundas Street West
Telefone: (416) 603-7978

SATA EXPRESS

Deseja a todos os clientes e toda a comunidade portuguesa em geral um Feliz Natal e um Próspero Ano Novo



517 College St. Suite 215
Toronto, Ontario
416-515-7188

ONT LIC 2736120

A PRESENÇA PORTUGUESA NA ILHA DE SANTA CATARINA

Na Sala de Exposições do restaurante Estrela do Oceano em Montreal

O Professor Cletison e esposa, as professoras Aida Baptista e Manuela Marujo nas nossas instalações.

No dia 18 do corrente, pelas 17h30 da tarde, os alunos de Introdução à Língua e Cultura Portuguesa, da Universidade de Montreal, vão apresentar os seus trabalhos de fim de curso, numa sessão aberta ao público interessado.

A convite do Dr. Luis Aguilar, Leitor do Instituto Camões na mesma universidade, a professora Manuela Marujo fará a inauguração da exposição, apresentando uma comunicação subordinada ao mesmo tema.

As belas imagens da presença açoriana no sul do Brasil, da autoria do historiador catarinense Prof. Joi Cletison estiveram patentes em Toronto, na sala de exposições da Biblioteca Robarts, durante o mês de Novembro de 2001. Joi Cletison é o coordenador do Núcleo de Estudos Açorianos da Universidade Federal de Santa Catarina.

Tony Dionísio nomeado para o Conselho de Administração da Marginal de Toronto

O conhecido Gerente de Negócios da Local 183, Tony Dionísio, foi nomeado para o Conselho de Administração da Corporação de Revitalização da Marginal de Toronto, um projecto de todo importante para a megacidade e para as aspirações em relação aos Jogos Olímpicos de 2012. Ninguém esqueceu a decepção para os Jogos de 2008, pois não?

Vamos começar já hoje para não falhar amanhã!

A nomeação de Tony Dionísio foi aprovada na Assembleia do Conselho Municipal do passado dia 6 de Dezembro.

A iniciativa é um projecto a longo prazo com o objectivo de renovar a marginal de Toronto através da limpeza de áreas contaminadas, melhoramento da qualidade de água, expansão de espaços públicos e áreas verdes, o aumento de fogos habitacionais e um melhoramento na rede de transportes. No passado mês de Outubro os três níveis de Governo do Canadá anunciaram o seu empenho em investir $1.5 mil milhões de dólares para lançar o projecto, um projecto vital para a renovação da cidade de Toronto... antes que seja tarde!

Em diálogo connosco, Tony Dionísio, mencionou:

-Sinto orgulho na minha nomeação, por mim e pela Comunidade.

Por outro lado, julgo que tenho condições para ajudar na renovação daquela área da cidade. Tenho condições e conhecimentos sobre o projecto que me permite pensar que o meu contributo pode ser valioso. A marginal de Toronto merece o melhor.

É a melhor cidade do mundo, por isso temos que dar-lhe tudo para que se mantenha assim!

Parabéns, Tony Dionísio.

Comunicado da Califórnia

Herberto Duarte e Maria Assunção Costa Duarte, naturais da Ilha do Pico-Açores, e residentes em San Diego, Califórnia, no 3641 Poe Street, CA. 92106, vêm por este meio informar que o seu procurador no Pico, Sr. Manuel Álvares de Freitas, residente no Caminho do Calhau 18, Piedade, 9930 204, Lajes do Pico, com sua mulher Maria do Rosário Silva Freitas -ainda prima da Maria Ascenção Duarte (Califórnia)-, lhe vendeu uma casa, atafona, currais e uma horta, situado abaixo da Canada, tal como tinham combinado telefonicamente, por dois mil e quinhentos (2.500) contos.

Para surpresa do casal Herberto e Maria Ascenção Duarte, o procurador incluiu na venda e pelo preço acima mencionado, o terreno da Canada para cima, cujo valor é de mil e quinhentos (1.500) contos.

Desta forma, sentem-se enganados pelo procurador Manuel Álvares de Freitas, que lhes vendeu dois terrenos pelo preço de um!

E, o combinado pelo telefone, foi apenas a venda da casa e terreno abaixo da Canada.

Pensavam estar a lidar com gente séria e afinal foram explorados por quem não esperavam.

Para que conste deixámos aqui a nossa viva revolta pela traição.

Maria Assunção e Herberto Duarte.

Assina e enviou as fotografias pessoais:

Herberto Duarte

César de Morais, JUIZ DE PAZ

O conhecido membro da comunidade portuguesa de Toronto, César de Morais, jurou cumprir a sua missão de JUIZ DE PAZ, no passado dia 7 de Dezembro, no Superior Court of Justice, em Whitby, Ontario. Foi uma cerimónia clássica, solene, dentro do cumprimento total do protocolo de acontecimentos do género. Juraram o compromisso, os nomeados His Worship John Cottrell, His Worship Cesar DeMorais, Her Worship Allison Forestall e Her Worship Constance McIlwain.

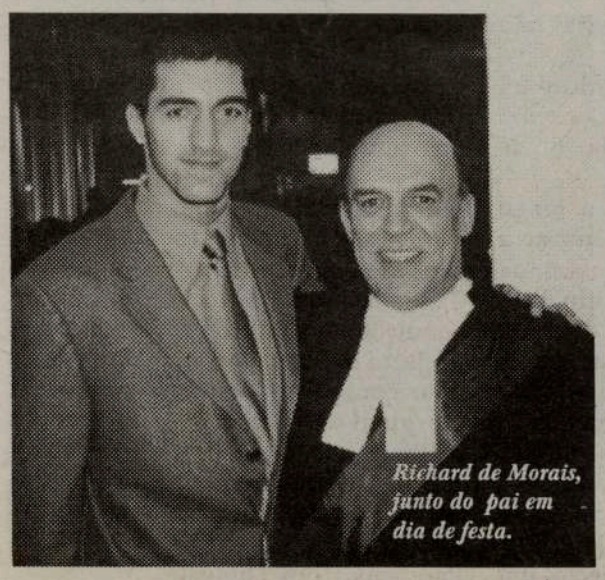
As cerimónias foram presididas pelo The Honourable Justice Raymond P. Taillon Regional Senior Justice e por His Worship R. E. (Bob) Leggate Regional Senior Justice of the Peace Central East Region.

Dos quatro novos Juizes de Paz, César de Morais foi o último a jurar e assinar o compromisso.

Curiosamente, no seu discurso final de agradecimento, disse "Obrigado", nas suas três línguas: "Thank You, Merci e muito obrigado!".

Depois das cerimónias e dos abraços de felicitações, houve um convívio numa das salas do Tribunal Superior de Justiça.

Aproveitámos a ocasião para dialogar um pouco com César de Morais, sempre ladeado por várias personalidades e, quase sempre, pelo seu filho, Richard de Morais.


Richard de Morais, junto do pai em dia de festa.

-Hoje é um dia muito feliz para mim. Estou ainda emocionado!-Começou por dizer, César de Morais. Foi uma cerimónia bonita, inesquecível...

-Como aconteceu a sua escolha? Nomeação política...

-Política, não. Aliás, nos dias de hoje, tudo está impregnado de política, mas creio que não foi o meu caso. No passado ano, no Verão de 2000, enviei o meu currículo escolar e profissional para as instâncias competentes, e mais tarde fui ouvido pelo Chief of Justice of Ontario e pelo Social Chief of Justice e ainda por dois Juizes do Tribunal Supremo. Cada um tem o seu livro, mil e uma perguntas... Depois, fazem a sua decisão e submetem-na ao Procurador Geral...

-É um processo longo e trabalhoso. O que acontece depois da escolha?

-Sim, depois de todo o processo e de ser escolhido, passei a estudar e a trabahar nesta zona, razão pela qual o juramento teve lugar em Whitby. Fui treinado em Oshawa e aqui em Whitiby, durante 10 meses. Eu, agora, já trabalho na Old City Hall, em Toronto. Fiz, tal como os meus colegas, vários treinos no exterior, participando em seminários, sessões de julgamentos, etc...

-Julgo não estar errado ao afirmar que o César de Morais é o primeiro luso-canadiano a ocupar o lugar de Juiz de Paz?

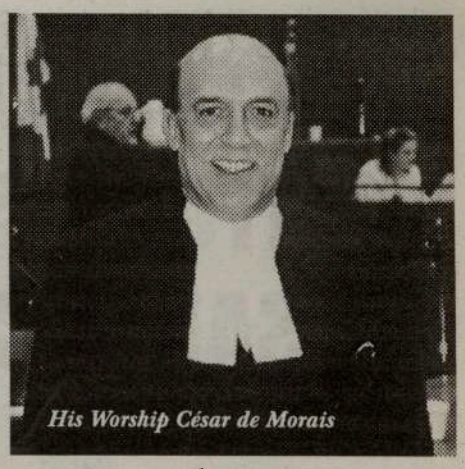
-Sim, é verdade. Também fui o primeiro Juiz de Imigração para Refugiados, durante 7 anos, de 1986 a 1992.

-Isso serviu-lhe de experiência e pontos para esta nomeação?

-Sim, foi de grande utilidade para as minhas pretensões neste processo.

- Qual o papel do Juiz de Paz?

-Como ouviu dos vários oradores, o Juiz de Paz tem muitas missões entre elas, emitir mandatos de busca para a Polícia, presidir a tribunais de Fianças (Bail Court), emitir processos para pessoas com problemas mentais


His Worship César de Morais

serem examinadas, casamentos, em suma, somos na realidade, os "Gate Keepers" de todo o processo judiciário...

-Como Juiz de Paz, que mensagem envia aos portugueses neste Natal que se aproxima?

-Olhe, começo por um agradecimento muito grande à Comunidade Portuguesa e aos Órgãos de Informação pelo apoio que sempre me deram ao longo dos anos. E, agora, desejar-lhes um Natal feliz e um Ano Novo com saúde e alegria. E, claro, que nunca tenham que ir a Tribunal!

César de Morais disse a última frase acompanhda de uma saudável gargalhada.

Retribuimos-lhe o desejo de Boas Festas e demos-lhe um abraço de parabéns. Temos, pela primeira vez, um Juiz de Paz, que fala a língua de Camões.

Felicidades, César de Morais.

JMC

Horácio Domingos Wholesale
Domingos Meat Packers Ltd.

Festas do Centro Cultural Português de Mississauga

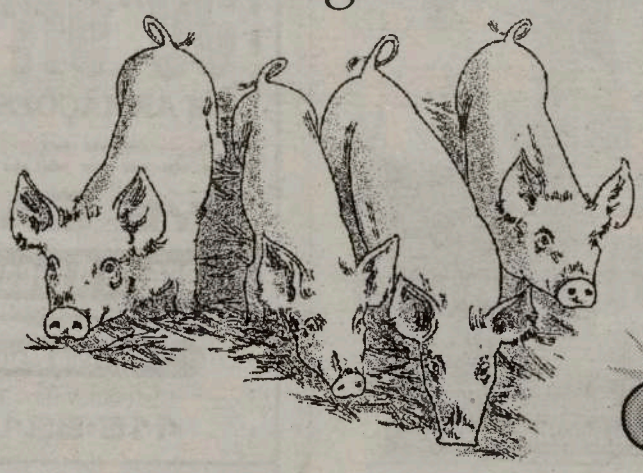
PRÓXIMA FESTA

Dia 15 de Dezembro

Baile do Natal com o conjunto PANTERAS

INFO: 905-286-1311

O único matadouro português de suinos no Canadá. Uma filial de Horácio Domingos Wholesale.



Horácio Domingos

Feliz Natal!

Tel: (416) 762-5503 ou 1-800-935-4441

SEMANA DE PORTUGAL'2002

A Aliança dos Clubes e Associações Portugueses do Ontario realizou uma Conferência de Imprensa no SkyDome, em Toronto, para apresentação do Programa da Semana de Portugal'2002, que tem de novo o apoio da Labatt e, pela primeira vez, do Blue Jays/ SkyDome.

O camarote de luxo da Labatt, no SkyDome, foi o local escolhido para o encontro com os Órgãos de Informação, interessados e responsáveis da ACAPO e do SkyDome.

Laurentino Esteves, presidente da ACAPO e José M. Eustáquio, presidente do Conselho de Presidentes da ACAPO, deram as boas vindas, apresentaram os convidados e falaram sobre o programa.

Por sua vez, Paul Godfrey, presidente dos Blue Jays, disse que se sentia feliz por poder colaborar com a Semana de Portugal'2002, ficando sensibilizado com a ideia da Organização Blue Jays/SkyDome ser mais um veículo apoio às organizações portuguesas do Ontário. Mencionou com certa graça que, "já que Toronto está quase a chegar a Orangeville, temos que criar alicerces de amizade e cooperação com as comunidades étnicas", para bem de todos.

Joe Eustáquio e Laurentino Esteves, falaram depois do Programa da Semana de Portugal.

A abertura oficial, dia 30 de Maio, às 17h30, no Consulado Geral de Portugal em Toronto.

No dia 1 de Junho, às 11h00, descerramento do Primeiro Galhardete junto do monumento aos Voluntários no Trinity-Bellwoods Park. Às 13h00, tarde cultural na Dufferin Mall e, às 16h00, finais da Taça Camões, no Ursula Franklim Stadium.

No dia 2 de Junho, às 15h00, homenagem aos Pioneiros, no High Park e, às 16h30, Içar da bandeira de Portugal na Câmara Municipal de Toronto. Às 18h00, Dia de Camões-Arco Íris.

A 3 de Junho, às 20h00, demonstração de Artes Marciais na Casa do Alentejo.

Às 10h00, do dia 4, Torneio de Golfe no Indian Wells Golf Club, em Burlington. Às 20h00, jantar do Torneio de Golfe, no CCPM.

Dia 5, às 19h00, finais de Ping-Pong, no S.C.P. de Toronto.

Dia 6 de Junho, às 11h00, Conferência de Imprensa com os artistas vindos de Portugal e, às 17h00, Noite da Juventude, no The Docks, com actuação dos Xutos e Pontapés e, ainda, os locais: No Mesure, Português Suave, Shawn "Desmond" Fernandes e Sarah Pacheco.

No dia 7 de Junho, às 18h30, Noite Cultural Portuguesa no SkyDome. Uma Feira ao ar livre, com desfile de folclore à entrada e a entoação dos hinos de Portugal e do Canadá, por Nelly Furtado (ainda sem confirmação). Primeiro lançamento, pelo Presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, e, também, António Dionísio, da Local 183. Segue-se o jogo Blue Jays-Colorado Rockies. Depois actuações de artistas comunitários e dos convidados Rio Grande.

Os responsáveis da ACAPO, do Blue Jays e o Cônsul de Portugal, numa foto para a posteridade.

No sábado, dia 8 de Junho, às 11h00, a consagrada PARADA da Semana de Portugal, ao longo do trajecto habitual. Às 14h00, o "9o. Festival de Folclore-Raizes do Nosso Povo", no Trinity Bellwoods Park. Paralelamente, DOMA-Portugal Village Inc. Feira da Rua, na Dundas, entre a Dufferin e Bathurst. Às 19h30, desfile de "Usos e Costumes", em lugar a determinar (?). Apresentação do MERIT AWARD.

Dia 9, às 13h00, Festival do DIA DE PORTUGAL, em lugar por definir (?). Actuações dos artistas comunitários e dos convidados Carlos Alberto Moniz, Rui Veloso e Vitorino.

Dia 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, Proclamação do DIA DE PORTUGAL, no Queen's Park.

Às 13h00, recepção no Consulado Geral de Portugal. Às 18h30, exposição de Belas Artes, na Galeria Corte Real/First Portuguese C.C. Centre. Às 19h00, homenagem a Camões, no Camões Square, para encerramento das festividades.

Na altura em que connosco dialogaram, Joe Eustáquio e Laurentino Esteves, entusiasmados com as inovações e atracções, confessaram:

-Estamos esperançados em conseguir dinheiro suficiente para ajudar clubes-membros a desenvolver as suas actividades, casos da Casa do Alentejo e da Casa das Beiras, de apoio à Sociedade dos Deficientes Portugueses, de dar colaboração às Bolsas de Estudo instituídas pela Federação dos Comerciantes e Profissionais Portugueses e por António Dioníso na Local 183, para garantir continuidade ao Youth Park, etc, etc.

Temos fé de conseguir a presença de 12 mil portugueses ao jogo de basebal Blue Jays-Colorado Rockies, no dia da FEIRA, no SkyDome pois, dos 20 dólares do custo do bilhete, 8 dólares são para as instituições luso-canadianas, para os apoios que já mencionámos. E cada comprador de bilhete pode dizer-nos a quem preferem ajudar...

Não nos parece difícil "meter" 12 mil portugueses no SkyDome. Desde que os portugueses acreditem nos promotores, como tem de ser o caso presente, a aderência será total.

Se houver "sombras" pelo caminho, a tarefa será mais difícil.

Fé e um clima de confiança, são as armas mais fortes para conseguir a generosidade dos portugueses.

Mãos à obra, senhores!

Paul Godfrey, Presidente dos Blue Jays, na companhia de Joe Eustáquio e Laurentino Esteves, fala sobre o seu apoio à Semana de Portugal

BIG Holiday SALE No G.S.T. No P.S.T.
(taxes included not added)

FINE ▶88 ORFUS◀
LEATHER
BY JAMES & JAMES
DIARIAMENTE ATÉ 50% DE DESCONTO NOS PREÇOS JÁ DE SI BAIXOS

Apresentamos
Diane's
Ladies' Fashions
UMA NOVA COLECÇÃO DE...
ALTA MODA - ALTA QUALIDADE - BONS PREÇOS
FABRICAÇÃO COM OS MELHORES MATERIAIS!!!
Vestidos
- dignos de uma rainha -
Casacos de Lã/Caxemira
Pele de Raposa
o máximo em classe e elegância para toda a gente

SENHORA E HOMEM
PRONTO A VESTIR E POR MEDIDA
Cabedal
Alta qualidade, os melhores modelos aos mais baixos preços!
Desenhado, fabricado e vendido no local.
Espaçoso armazém de exposição e vendas.
● Alterações ● Arranjos ● Medidas grandes ●
Também PELE DE OVELHA Para elegância e conforto
Malas, cintos, chapéus, carteiras, sacos, etc...

88 ORFUS RD 789-5400
Aberto
7 dias por semana
2ª Feira. - 6ª Feira
das 10 am - 9 pm
Sáb. e Dom.
das 10 am - 7 pm
Caledonia Rd. — ORFUS — Lawrence — Dufferin St.

Pequenas histórias de GENTE grande

Na meninice sonhou ser cabeleireira e tornou-o realidade.
Maria Lucinda Sias Aurélio nasceu em 26 de Setembro de 1948, no Crato, Alentejo.
Fez a escola primária na Escola do Crato.
Desde muito nova, bonita e irrequieta, começou a "treinar" na arte de pentear, na cabeça de seu pai, Nicolau Sias. Paralelamente, fazia a sua aprendizagem num cabeleireiro do Crato.
Seu namorado partiu com a família para o Canadá, em 25 de Abril de 1965. O namorado, António Fernando Aurélio, também natural do Crato, onde nasceu em 13 de Abril de 1946, resolveu casar com a sua saudosa Lucinda, o que veio a acontecer, por procuração, em Junho de 1967. Casaram em Toronto, na Igreja de Santa Maria, sob a benção do Padre Cândido Nogueira (já falecido), no dia 2 de Março de 1968.

O casal António e Maria Lucinda Aurélio, no dia do casamento.

A caminhada de Maria Lucinda Aurélio, no campo profissional, foi fácil. Mal chegou, começou a trabalhar no cabeleireiro, Tony & Martins Beauty Salon. O Tony era madeirense e o Martins, lisboeta. Na altura, segundo se lembra, só havia mais um outro cabeleireiro português: Fernanda & Lima.
Em Setembro de 1970, Maria Lucinda abriu o seu próprio salão, no 1983 Dundas St., junto da Lisgar, o Lucinda Beauty Salon.
Paralelamente, seu marido António Fernando Aurélio, electricista de aprendizagem, passou a trabalhar em fábricas acabando por abrir uma loja de ferragens, com um seu irmão. As coisas não correram da melhor maneira. Também, por infelicidade, uma doença prolongada, levou-o à morte, em 23 de Outubro de 1984, aos 37 anos de idade.

Lucinda, no seu salão, tratando dos cabelos a uma cliente.

Maria Lucinda não desesperou.
Antes da morte do marido, já o casal comprara o prédio, do 1466 Dundas St., West, onde ainda hoje funciona o conhecido Lucinda Beauty Salon. Lá viveram também durante dois anos, até à compra de casa própria.
O casal foi bafejado com o nascimento de uma filha, a Filomena Aurélio, que viu a luz do dia, em 5 de Março de 1973.
A Filomena Aurélio formou-se na Universidade de Toronto, com mérito. Honours Bachelor of Science - Psicologia e Antropologia e Bachelor of Education. Possui o Certified Teacher, da Dufferin Peel

Dia feliz. Na Universidade de Toronto, Maria Lucinda confraterniza com a filha Filomena, no dia da Formatura.

Mais de 10 anos no mercado da comunicação

RapidTel

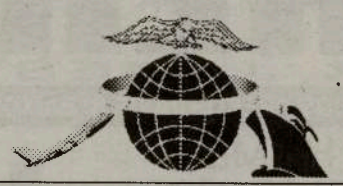
Quer falar com RAPIDez para a família, em qualquer parte do mundo, TELefone por intermédio da RAPID TEL!

PORTUGAL .14c
Canadá e EUA .07 1/2c
S. Paulo e Rio de Janeiro .15c, Alemanha, França, Inglaterra e Itália .08c

AS VANTAGENS QUE TEM EM SER NOSSO CLIENTE:
- Tarifas baixas para qualquer parte do mundo.
- Não há mínimos mensais.
- As chamadas são directas 24 horas por dia 7 dias por semana.
- Temos central própria, em 15 minutos poderá ligar para qualquer parte do mundo.
- Ligue-se a *www.rapid-tel.com* e saberá tudo referente às suas chamadas e custos.
- Se efectuar o pagamento dentro da data especificada na factura beneficiará de um desconto que automaticamente faz as suas tarifas de longa distância ainda mais baixas.
- Durante as horas de expediente não há máquinas a responder, existe sempre um representante.
- Falamos a sua língua.

Horários: 2ª a 6ª feira - 9am - 6pm
Sábado e Domingo - 10am - 2pm

Telefone já: 1 888-219-3528 ou 905-619-2598
FALAMOS PORTUGUÊS



ECO AÇOR
TRAVEL SERVICES INC.

421 College Street
Toronto, Ontario
M5T 1T1
Tel.: 416-603-0842
Fax: 416-603-1560
Toll-Free: 1-888-2326-326
www.ecoacor.com
e-mail: sales@ecoacor.com

CABAZ DE NATAL
PARA CONTINENTE, MADEIRA E AÇORES
Inscrições até 8/Dezembro

CARGA GERAL PARA TODO O PORTUGAL
RECEBENDO ATÉ 15 DE DEZEMBRO

VIAGENS
NATAL E ANO NOVO PARA PORTUGAL OU OUTROS DESTINOS

ESPECIAL DA SEMANA
- CUBA
Tudo incluido desde $648.00 + Tax
Ontario Registration number 04229761

LEGENDA DAS FOTOS:

À esquerda, baptizados da filha Mena e do sobrinho Dinis, com a presença de toda a família.
À direita, o casal no princípio de vida, em Toronto.
Em baixo, à esquerda, a jovem Lucinda, nos campos do seu Alentejo.
À direita, Lucinda com a irmã Carolina Martins.

Catholic District School Board. Hoje, ainda solteira, é professora em Brampton. Filomena também frequentou a Escola Transmontana, onde aprendeu a ler e a escrever português, fluentemente.
Maria Lucinda Sias Aurélio vive com a filha Filomena, na casa que possuem. No Lucinda Beauty Salon, a Lucinda conta com um bom grupo de trabalho, sendo sua irmã Carolina, a amiga, colaboradora e o seu braço direito, para além de ser a manicura e pedicura da casa.
Os passatempos favoritos de Lucinda são ler e fazer... compras!
Se um dia se reformar -só no seu estabelecimento se sente em casa!-, tem como meta ajudar a filha e netos (se vierem, como deseja!) e prolongar voluntariamente a

profissão de cabeleireira nos hospitais e casas da 3a. idade, para ajudar os idosos. Sente um carinho muito especial por eles. Quer, desta maneira, agradecer a Deus todo o bem que lhe deu.
Possui casa no Crato, Alentejo, para também um dia poder passar alguns momentos de lazer. Dar tempo a si mesma e ler os seus livros.
Maria Lucinda Sias Aurélio, uma mulher que sempre soube o que queria, cumpre e, assim, vai prosseguir.
Que o resto da caminhada seja feita sem atropelos nem dores.

JMC

Grande campanha...

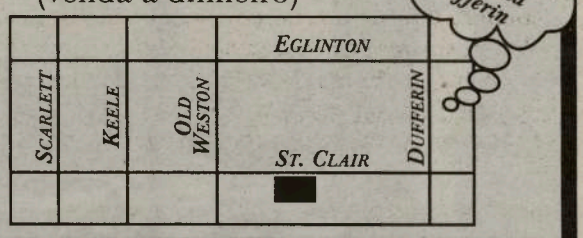
Boas Festas!

Não perca esta oferta especial e os nossos baixos preços para este fantástico saldo...

400 LITROS DE GASOLINA
na compra de qualquer carro ou "truck" novo de 2001 e em qualquer carro de demonstração de 2001

Reduzimos também os preços para os vendermos rapidamente

Cavalier 2001 4 portas, demonstração
Apenas **15,391.00**
(venda a dinheiro)



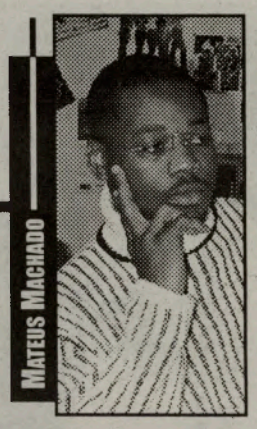
West York CHEV OLDS
EARNING CUSTOMER TRUST & CONFIDENCE SINCE 1945

Web: www.westyorkchev.com • E-mail: service@westyorkchev.com

1785 St. Clair Ave. W. (416) 656-1200

As opiniões expressas por Mateus Machado não reflectem as opiniões do jornal O Milénio.

Aqui escrevo eu...



Luanda acusa autoridades portugueses de "Ingerência"

Portugal "não compreende" Angola

O presidente angolano José Eduardo dos Santos após uma conferência de imprensa no dia 7 do corrente mês acusou portugal de " ingerência" nos assuntos internos do País, e de não compreender os angolanos.

"Portugal tem tido uma atitude muito estranha em relação a Angola, apesar de ter sido o País que colonizou", disse o presidente angolano.

Dos Santos que falava aos jornalistas no Aeroporto de Luanda considerou que "há sequelas que vêm do passado", afirmando que "Portugal promoveu Savimbi".

Sobre este assunto veio o secretário geral do MPLA, João Lourenço, à praça dizer que o governo utilizara os meios de comunicação social e a via diplomática para levar Portugal à razão.

Tudo isto acontece pelo facto de que em Portugal, ao contrário de outros países da Europa, ainda si faz sentir a voz do "Galo Negro", como a mais recente acusação feita pelo representante da UNITA, em Lisboa, Rui Oliveira, de que o "Ninjas" Governo angolano é o responsável pela morte dos 4 portugueses na província do Bengo.

Desta maneira Eduardo dos Santos procura meter a culpa em saco alheio, porque se não como poderá justificar a sua governação durante os 26 anos, a falta de Habitação, Educação e Saúde, a Paz que o povo clama, hoje este mesmo povo vive da caridade internacional em bens que podia muito bem produzir.

Qunado Dos Santos fala de "ingerência", Portugal sabe perfeitamente da importância da não exclusão de alguns para assegurar a estabilidade política no País, que a UNITA de Jonas Savimbi deve fazer parte da solução do conflito angolano e consequentemente deve manter uma porta aberta ao mesmo, porque se não o que será de angola um País de EME?

Portugal deveria, isso sim, confiscar todos os bens ilícitos que a "elite", políticos angolanos têm em terra de Camões, a começar pela grande mansão do Presidente angolano recentemente comprada.

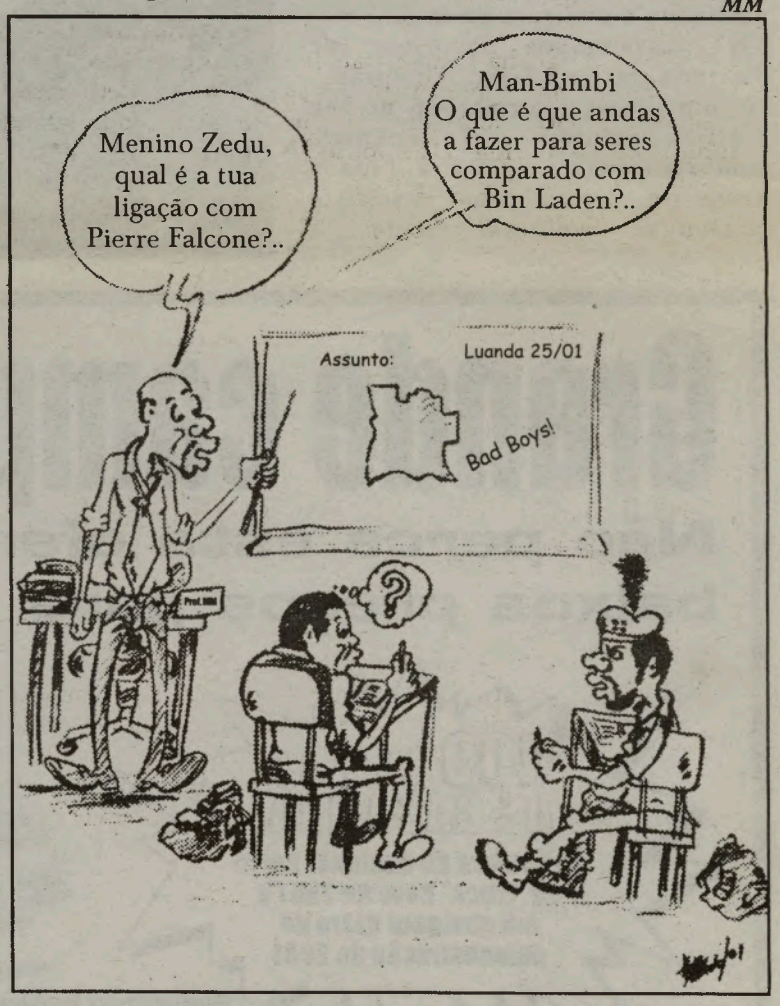
Portugal tornou-se um santuário onde esta mesma "elite", políticos corruptos e incompetentes, gozam os frutos do saque da fortuna roubada ao povo mártir de Angola, é uma hipocrisia continuarem a falar em nome do povo angolano, se querem falar em nome do povo sofrido, este último clama por paz, pela via do diálogo.

Dos Santos deve esquecer que o seu governo é o melhor cliente, a nível dos países africanos, de material militar em Portugal e também esqueceu que os seus comandos caçadores são treinados por portugueses para o combate da guerra de guerrilha, em que os rebeldes estão apostados, para levar o regime ao diálogo inclusivo, para o alcance da Paz duradora que o povo clama.

A voz do Almirante Rosa Coutinho tinha que se fazer presente nesta altura do campeonato, para lembrar ao Dos Santos o que Portugal já vez em benefício do "EME", ou de outra maneira, pedir ao Leonel Cardoso para voltar a ler a declaração da Independência de Angola no Futungo de Belas, e não no alto mar em fuga para a metrópole.

Também se não tivessem levado os meus amigos, Mário Pinto de Andrade, Neto e Viriato da Cruz, nada disso teria acondecido, hoje o povo não estaria a pagar por todos maus elementos.

MM



Mancebos distantes das fileiras do EME

Os jovens angolanos continuam a reagir timidamente para entregarem-se voluntariamente ao Exército angolano e comprirem o serviço militar obrigatório vigente no País.

Todos os centros de recrutamento do País se encontram às moscas, e o mais recente entre eles é-nos confirmado pela província de Cabinda, onde os jovens nascidos nos anos de 1979/80 não estão a afluir aos postos de recrutamento e incorporação militar.

Esta é a segunda fase de incorporação e mobilização militar de individuos abrangidos que não se fazem apresentar aos postos de recrutamento, a fase anterior culminou com a manifestação de um grupo de mulheres religiosas a nível da província, caso este que quanse levou o governador da província, Amaro Tati, ao Sanatório, em Luanda.

Nas restantes províncias do País, os registos tenhem sido feitos nas administrações municipais e os que comparecem são aqueles que nunca tiveram oportunidades de estudar e muito menos terem emprego, estando assim esperançados de encontrar os seus futuros nas forças armadas.

Não se sabe ao certo o número exacto de recrutas que o Exército angolano pretende atingir, mas uma fonte digna confirmou a esta página africana que as coisas não estão nada fáceis este ano.

Ao Ministro Kundy Paihama

Senhor Ministro, então como é que ficam os vários anúncios feitos pelo senhor e o seu confrade Zedu sobre a captura de Jonas Savimbi, onde estão os dias contados?

Será que já se sabe o número certo das pessoas que foram mortas, entre elas, Crianças, Mulheres e Velhos, nas ofensivas lançadas pelo governo no planalto central? Ou isso não interessa saber porque de certo não está nenhum membro da família "elite" EME? Será que não são eles também angolanos?

Como querem chamar de novo os filhos alheios, para o cumprimento militar, para lutar com quêm? Para defenderem os interesses de quem, do povo ou o vosso interesse pessoal, como as dragas, as minas de diamantes, em nome dos generais?

Soubemos, senhor Ministro, que nos anos 80, na altura que o senhor era Ministro da Segurança, de um caso muito famoso de um oficial superior das extintas FAPLA, que dava as coordenadas dos aviões a serem abatidos a favor da Unita. Onde está este homem? Ainda continua a viver no exterior do País com o dinheiro do governo?

Estas são apenas algumas perguntas que o senhor tem a responder-me na qualidade de Jornalista.

Que nesta guerra absurda seja de facto os vossos filhos a defenderem os interesses da "elite" EME, até porque está a proximar-se a quadra festiva, e certamente eles estão de malas prontas de regresso a Angola, onde todos os anos se assiste na cidade capital o disfile das festas que começam segunda e terminam domingo, de bar aberto em discotecas e carros que eu nunca vi aqui no Canadá.

MM

NOSSAS DÚVIDAS

Quantos de nós, na última semana, ouvimos falar do Dia 6 de Dezembro, que ficou conhecido como o Massacre de Montreal. Hoje tentarei esclarecer um pouco sobre essa data e sua relação com a Violência contra a Mulher.

No dia 6 de Dezembro de 1989, 14 estudantes em Montreal foram baleadas por um homem na École Polytechinique. Todas elas cursavam o curso de Engenharia. É triste constatar que todas essas estudantes, com idade entre 21 e 31 anos, sofreram por terem sido discriminadas pela profissão que escolheram seguir, profissão esta, segundo preconceituosos, somente para homens.

Após esse acontecimento, o Governo Canadense incentivou Projetos e Campanhas para Mulheres que sofrem qualquer tipo de Violência.

O Centro Abrigo, há 11 anos trabalha com o Programa " Violência contra as Mulheres" , ajudando mulheres e seus filhos, vítimas da violência e abuso. O Centro conta com conselheiras experientes para ajudar as mulheres e seus filhos com conflitos emocionais. Providenciam apoio, suporte, planos de segurança, informação e acesso à serviços essencias tais como: alimentos abrigo, médicos e ajuda legal.

Outro Programa que o Centro Abrigo oferece ligado à Violência contra a Mulher é o "Homens em Transição", onde os homens que necessitam de ajuda para o seu Comportamento Abusivo, recebem ajuda e orientação através de um trabalho em grupo que lhes darão a oportunidade de modificar positivamente sua vida pessoal e doméstica.

Dados estatísticos no Canadá, mostram que 10 a 15% de todas as mulheres no País são violentadas ao ano por seus maridos ou ex-maridos. Uma em cada cinco pessoas mortas no Canadá são mulheres assassinadas dentro de casa pelo seu companheiro. 84% da violência sexual são praticadas por pessoas conhecidas das vítimas; 80% das mulheres já experimentaram o assédio sexual em suas carreiras.
Vamos refletir com todos esses factos e pedir ajuda quando necessitarmos, para que não sejamos mais testemunhas ou vítimas de factos lamentáveis como esses.

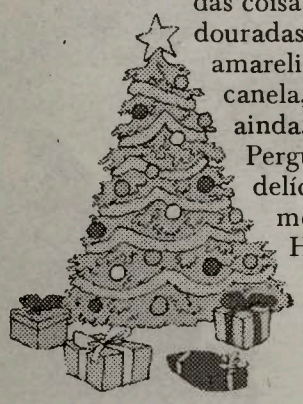
Até à próxima....

A primeira mulher comandante numa instituição dos soldados da paz

Aos 44 anos, Maria Noel Barradas Correia Freire Baptista decidiu mudar a história dos bombeiros portugueses e aceitou o convite para comandar a corporação dos voluntários de Albufeira. A primeira mulher comandante desde a instituição dos soldados da paz, há 602 anos, assume o peso da responsabilidade que advém da condição de pioneira, mas garante: "Não estou arrependida porque tenho contado com uma boa receptividade e muita ajuda." O espírito de voluntariado e a sua ligação à causa dos bombeiros, que abraçou há mais de uma década, constituíram factores predominantes para aceitar o convite formulado há seis meses pela direcção dos Bombeiros Voluntário de Albufeira (BVA), iniciativa que a própria comandante, médica de profissão, classifica como um "acto de verdadeira coragem". Apesar do "orgulho" não foi contudo de ânimo leve que Maria Noel Baptista assumiu o novo cargo: "O peso da responsabilidade e o risco inerente à inovação introduzida depois de seis séculos de existência da instituição no nosso País, mereceram uma séria ponderação antes de aceitar o desafio, mas eu já tinha o 'bichinho', por isso não foi difícil decidir", revela a comandante que aponta como factores decisivos para desempenhar a nova missão o facto de "gostar muito de fazer o bem e gostar muito dos bombeiros."

O NATAL DA MINHA INFÂNCIA

De manhã levantava-me, saía do meu quarto com um zum-zum na cabeça e com os olhos ainda fechados. Nesse momento, sentia um cheiro que não era habitual nas outras manhãs. O sono ainda toldava a minha capacidade de pensar claramente e eu respirava profundamente aquele cheiro docinho. E como um relâmpago que me passasse pelo corpo, estremeci e as nuvens do meu pensamento levantaram-se... é Natal!
O cheiro tornou-se muito conhecido: era o da canela que penetrava em toda a casa. Corri para a cozinha, mas estaquei e lembrei-me de fazer o meu ritual matutino, que tinha vindo a fazer ao aproximar-se o Natal. Fui à sala contar as prendas, sempre com a ansiedade de ter aparecido mais uma durante a noite. Mas não, o número de caixinhas e de caixotes continuava o mesmo do dia anterior. Pelo menos não faltava nenhum!
Continuei a minha peregrinação à cozinha. Quando entrei, vi a minha mãe numa fúria à volta do fogão. Mexia numa panela, cobria outro tacho e enfeitava um prato. Ali, à minha frente, estavam os verdadeiros símbolos do Natal. À minha frente, havia pratos, tabuleiros e travessas das coisas mais gostosas e doces. Eram as rabanadas douradas, cobertas de um lençol de açúcar; a aletria amarelinha, com uma árvore de Natal confeccionada de canela, em cima daquele pergaminho abençoado e, ainda, a fumaça dos mexidos a inquietar-me.
Perguntei à minha mãe por que é que não fazia estas delícias durante o ano. Muito séria, ela respondeu-me: - Só se faz no Natal, porque é Natal!
Hoje compreendo o porquê desta resposta. Quando, de manhã, me levanto e sinto aquele cheiro, já sei – é NATAL!



Nuno Azeredo, Universidade de Toronto

IGREJA CARISMA

Reverendo Tony Silveira

236 NAIRN AVENUE
Junto à Rogers Rd entre a Dufferin St e a Caledonia St

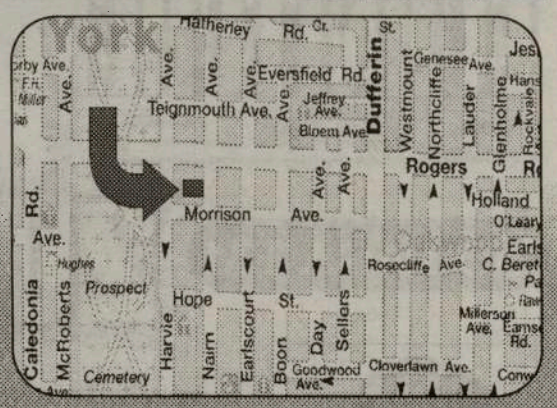
TORONTO
IGREJA: 236 Nairn Ave.
Domingo 3:00 PM
Quarta e Sexta 7:30 PM

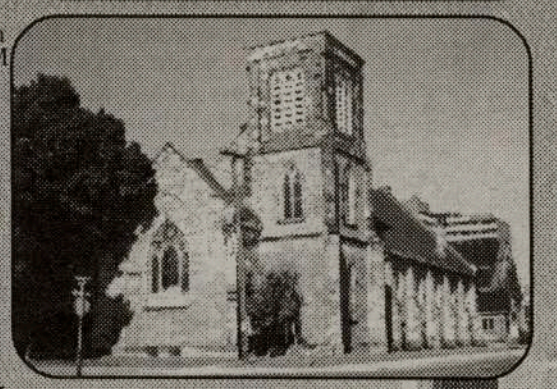
CAMBRIDGE
IGREJA: 96 Elgin Street South
Domingo 6:30 PM-
Terça e Quinta 7:30 PM

LONDON
IGREJA: 245 CLARKE RD
Phone/Fax: (519) 858-3028
Pastor João Batista D. da Silva
Email: jbds@carismachurch.com
Sábado 6:00 PM Quinta 7:30 PM

HAMILTON
Catedral Carisma
280 Main Street East
ESCRITÓRIOS (SEDE):
16 West Ave S.
Hamilton, Ontario, L8N 2S1

EM PORTUGUÊS
Domingo 11:00 AM
Terça e Sexta 7:30 PM
IN ENGLISH - Sunday 9:30 AM





Phone: (905) 527-5448 FAX: (905) 527-5952
http://www.carismachurch.com - Email: tony@carismachurch.com
1-888-CARISMA
1-888-227-4762

CASA DAS BEIRAS oficialmente inaugurada

Houve festa de manhã à noite.

As portas da sede-social própria das gentes das Beiras abriram-se logo pela manhã do passado Sábado, dia 8 de Dezembro, para o início das cerimónias da abertura oficial.
Pelas 11h00, tiveram lugar as cerimónias da entoação dos hinos nacionais de Portugal e do Canadá, na voz da Nancy Costa, assim como o içar das respectivas bandeiras. Depois dos discursos da praxe, teve lugar o descerramento da Placa Comemorativa da Abertura Oficial, com a presença do funcionário do Consulado Geral de Portugal em Toronto, Secretário João José Senos Rodrigues, em representação do Dr. João Perestrello, que se encontrava em Ottawa, em missão oficial, da Betty Disero, Vereadora da Ward 17 e de Mário Silva. Na Placa Comemorativa, ficaram gravados os nomes do Dr. João Perestrello e da Betty Disero, grande apoiante da Casa das Beiras. As novas instalações da Casa das Beiras, foram abençoadas pelo Padre Pires.
A seguir, no salão nobre da Casa das Beiras Cultural Community Centre of Toronto, foi servido um beberete aos convidados. Um grande momento de convívio e satisfação para todos os presentes, particularmente, para os beirões e responsáveis da Casa das Beiras, em Toronto.
À noite, casa cheia! Jantar de confraternização, com muita euforia e animação.
Em conversa com o Presidente da Assembleia Geral da Casa das Beiras, Adelino Sales, pudemos sentir a felicidade que ia na alma dos beirões por esta abertura da sede-social, em prédio adquirido e, segundo tudo indica, bem comprado e com grandes possibilidades futuras.
-Espero agora que os beirões se aproximem da nossa casa -nossa e deles, claro!-, tal como todos os portugueses. Precisámos de todos. Madeirenses, Açorianos, Continentais, etc. E que tragam os seus amigos de outras etnias. Há lugar para todos. Repare-se que atá para ser dirigente desta Casa das Beiras não é obrigatório ter nascido nas Beiras. Desde que seja sócio tem os seus direitos garantidos!-Disse, ▶

António Santos, Adelino Sales, Albino José Dias, Carlos Almeida, José Valentim e António Natal, em altura de agradecimentos.

Actuação do Rancho Infantil do Académico de Viseu.

Actuação dos populares Searas de Portugal.

Aspecto geral do salão da Casa das Beiras.

Que rico Natal!!!
Artnova FURNITURE PLUS
Não paga nada em 2001
Não paga nada em 2002
SÓ PAGA EM 2003!!!
É verdade amigo leitor.
Em Artnova Furniture Plus compra agora e pode pagar em 3 ou 6 meses, ou só no ano 2003!
Mobílias dos mais variados estilos, electrodomésticos e artigos para decorar a sua casa no NATAL pode comprar agora e pagar só em 2003!!!
Manuel da Silva
ARTNOVA Furniture Plus, onde a qualidade e o bom gosto, andam lado a lado.
992 Bloor St. West, em Toronto
416-532-1133
930 WOODLAWN RD. West, em GUELPH
519-766-0444
0096

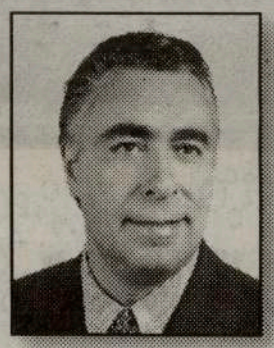
▶ de um fôlego, Adelino Sales.
-Em princípio houve certas resistências no agregar de forças das Beiras devido aos incondicionais apoiantes do Académico de Viseu, raiz do que hoje se inaugura, não verdade?
-Sim, é verdade, não o podemos esconder, nem devemos esconder. Tudo se deve ao nascimento do Académico de Viseu. E o Académico de Viseu não desapareceu, apenas se juntou ao todo! -Garantiu, Adelino Sales. -Foi uma batalha árdua, convencer os Beirões que todos ganhávamos mais unidos do que apenas apoiantes de um local de uma grande região. Mas conseguiu-se o consenso maioritário e, o grande sonho, concretizou-se! Resta-nos continuar a procurar trazer para o seio da Casa das Beiras aqueles que ainda se sentem melindrados com o nascimento e crescimento da Casa das Beiras, em Toronto. Eles, ainda dessidentes, podem e devem vir, serão recebidos de braços abertos. Só nos interessa defender as tradições e as coisas das Beiras, não nos movem interesses pessoais. Todos serão bem vindos a esta Casa das Beiras.
Depois, Adelino Sales, falou um pouco daquilo que é possível fazer na Casa das Beiras, com três andares apropriados para muita coisa, para além do salão de festas. O último andar, para escolas e convívio dos mais jovens e suas secções, como folclore e exposições das coisas características das Beiras. No rés do chão/cave, espaço mais do que suficiente para um ginásio com condições para jogar basquetebol, voleibol, andebol e futebol de 5. Tem comprimento, largura e, especialmente, altura, para a prática dos desportos mencionados.
-Haja voluntários para trabalhar e dinheiro para pagar as contas. O resto virá a seu tempo! -Pormenorizou, Adelino Sales, confiante e a rir.
Curiosamente, pela noite fora, os vários oradores afinaram pelo mesmo diapasão. A necessidade de todos os Beirões se unirem em torno da Casa das Beiras e participarem nos acontecimentos e obras. Só assim seirá possível levar a... água ao moinho!
Conhecendo como conheço os Beirões, não duvido minimamente do seu sucesso.
Depois do jantar, música para dançar com o recém-constituído conjunto musical VIRIATOS (para beirões tinham que ser Viriatos...), seguindo-se actuações dos Searas de Portugal, Rancho Folclórico do Académico de Viseu, Mário Márinho, Fátima Ferreira, Armando Jorge, Porfírio Ribeiro, Conjunto Moonlight e Elizabeth Rodrigues.
Os responsáveis da Casa das Beiras, José Valentim Simões (Presidente), Adelino Sales (P. Assembleia Geral), António Natal (P. Conselho Fiscal), António Santos (Vice-Presidente) e Albino José Dias (Relações Públicas), fizeram as honras da Casa e não pouparam elogios a todos quantos ajudaram a realizar o sonho Beirão, particularmente, ao sócio Carlos Almeida, que se responsabilizou pela corporação que adquiriu o prédio. Todos os artistas presentes receberam um galhardete comemorativo e, por intermédio da ensaiadora e assistente da ensaiadora, Cidália Anjos e Michelle Jardim, respectivamente, foi imposta uma fita/coroa comemorativa na bandeira do Rancho Folclórico do Académico de Viseu, um rancho muito bem ensaiado e com um bom visual e, também, com um rancho juvenil já de muito mérito.
Foi uma noite em grande.
No Domingo, a Casa das Beiras encheu-se de novo, com a festa dedicada às crianças, com realização da Paula Santos. Houve prendas para os mais de 40 inscritos e lanche para as crianças e respectivos pais. A festa foi animada com jogos e a música de TNT Productions.
A CASA DAS BEIRAS Cultural Community Centre of Toronto está pronta a receber os seus sócios e amigos, diariamente.
Há muito ainda por fazer, mas com boa vontade e as mãos de todos, a missão não é impossível.
Telefone e dê o seu contributo: 416 604-1125.
Seja sócio, colaborador, ou apenas um simpático visitante, uma vez por outra.
Todos não serão demais.
Parabéns e muitas felicidades.

JMC

José Valentim e António Sousa, imposeram a coroa/faixa na bendeira do Rancho do Académico de Viseu. Alegria nos rostos de Cidália Anjos e Michelle Jardim.

Addison on Bay

GMC
BUICK CADILLAC PONTIAC



Addison on Bay e Joe da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado preços sensacionais e financiamento excelente

25 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

Visite Joe da Costa, representante português da Addison on Bay, e saiba porque é que mais de 7000 clientes preferem os seus serviços

A alegria nos rostos de Joe da Costa e António Tabico é notória. O Tabico, cliente de há muitos anos, recebe a chave da nova carrinha "cozinhada" com Joe da Costa. Parabéns!

832 Bay Street, em Toronto (a norte da College St.)

Telefone: 416-964-3211

Os Sindicatos atacam o Governo do Ontário

Teve lugar no Sheraton Hotel, em Toronto, a "6a. Convenção Bienal" da ONTARIO FEDERATION OF LABOUR, onde se concentraram em defesa dos direitos humanos e dos trabalhadores, representantes dos vários sindicatos da província, durante 5 dias. Paralelamente, uma impressionante exposição, intitulada: "Festival do Povo Trabalhador e da Arte".

No átrio da Câmara Municipal de Toronto e relacionada com a actividade sindical, teve lugar na quinta-feira à tarde, junto ao Jardim da Paz/Liberdade, uma demonstração maciça contra o Governo do Ontário, devido à falta de condições humanas para com quem trabalha e de habitação para pobres e sem-abrigo.

Nos dias da Convenção da OFL, depois da apresentação da orientação dos trabalhos, foram discutidos os problemas da mulher no mundo do trabalho, discriminação e assédio sexual; os direitos humanos em geral; as metas da juventude; os problemas dos aborígenes e considerações finais. Também tiveram lugar as diversas eleições nos vários departamentos directivos da Ontario Federation of Labour.

Na quinta-feira, dia da demonstração junto ao Jardim da Paz/Liberdade, City Hall, dialogámos com Eduardo Oliveira, Roofer's Business Representative-Local 30, e com John Cartwright, Presidente do Toronto and York Region Labour Council.

-Esta demonstração na City Hall é para chamar a atenção do Governo do Ontário para os grandes problemas dos trabalhadores e, especialmente, para a falta de habitação para os mais carenciados.- explicou-nos Eduardo Oliveira.

Por sua vez, John Cartwright disse:

-Estamos a atravessar momentos de grandes preocupações a todos os níveis. O Governo de Mike Harris não correspondeu às necessidades da população da província nem às reivindicações dos trabalhadores, homens e mulheres. Razões para toda esta manifestação de insatisfação e azedume...

-Quais os pontos mais graves?

-A habitação! -Não hesitou em mencionar, John Cartwright. As promessas feitas foram esquecidas. O sistema de saúde, a educação escolar, enfim, um número enorme de faltas que temos de denunciar publicamente, protestar com convicção.

O frio era muito. Não quisemos reter os nossos entrevistados à inclemência da meteorologia no átrio da Câmara Municipal de Toronto, obrigando-os também a uma ausência forçada da 6th Biennial Convention da Ontario Federation of Labour. Mesmo assim, não deixámos de pedir mensagens natalícias.

-Quero enviar a todos os sindicalistas e à comunidade portuguesa um feliz Natal, um Ano Novo com saúde e trabalho. -Disse Eduardo de Oliveira.

-Os portugueses são trabalhadores valorosos, honestos, merecedores do respeito de todos. Nós, sindicalistas, defensores de quem trabalha, desejamos à Comunidade Portuguesa Santas Festas e muito trabalho nos próximos anos. Os acontecimentos de 11 de Setembro de 2001 não justificam tanta falta de cumprimento dos nossos governantes. Cá estaremos sempre para manifestar o desagrado geral, e lutar em defesa dos trabalhadores. Bom Natal. -Finalizou, John Cartwright.

Seguiram para o Sheraton Hotel onde decorria e iria ao fim da tarde terminar a Convenção da Ontario Federation of Labour.

Em frente à entrada principal da Câmara Municipal de Toronto, homens e mulheres, alheios ao frio, continuaram gritando as suas razões, chamando a atenção dos governantes para as muitas lacunas que os afligem.

Sempre foi assim, ontem como hoje. E amanhã?

JMC

Churrasqueira AVEIRENSE
Apresenta...
1184 Bloor St. W. em Toronto
(1 bloco a W. da Dufferin)
T. 416.538.3197
F. 416.538.9415
Grande Passagem de Ano de 2001/2002
2ª feira, 31 de Dezembro de 2001 às 19 horas
com música de DJ Nazaré Praia
Venha saborear as especialidades desta casa com a Ementa de Réveillon:
3 garrafas por mesa de 10 pessoas
Caldo Verde
Bife com cogumelos
Batata Assada e Vegetais
Fruta e Café
Marque já a sua mesa!
À meia-noite 1 garrafe de Champagne por mesa
BUFETE COMPOSTO DE:
Lagosta, Santola, Camarão e Ameijoas, Bolo-Rei, Frutas e pastelaria variada.
Não faltará a ESPECIALIDADE DA CASA:
Frango e Leitão à Bairrada
Churrasqueira AVEIRENSE
Frango na brasa de carvão vegetal, Leitão à Bairrada e... MUITO MAIS!
TAKE-OUT
Aceitam-se ENCOMENDAS para o Natal e Ano Novo
Charcoal BBQ Chicken, Sucking Pig and... MUCH MORE!
MANUEL GONÇALVES
416.538.3197

Silvestre's Martial Arts
576 Rogers Rd. (Keell/Rogers)
1356 Dundas St. W. (Dufferin/Lisgar)
416•656•5554
Valter Silvestre, o Mestre de Artes Marciais da comunidade portuguesa
SINTA-SE SEGURO.
EM BOA FORMA FÍSICA E MENTAL.
1 Mês Grátis

Comunidade

Sexta-feira, dia 14

-Cantigas ao Desafio, na Casa dos Açores de Toronto. Acompanhados por João de Sousa e José Barbosa, cantarão Manuel Tomaz, Manuel Rebolo, Manuel Antão, João Arruda, João Oliveira, Abel Filipe, Gil Rego e o novo cantador da Ilha Terceira, Isidro Lima. Info: 416 603-2900 / 562-2011.

Sábado, dia 15

-Festa de Natal das Crianças", iniciativa conjunta da Casa do Alentejo e da CIRV-fm, com início às 15h00. Inscrevam as crianças na Casa do Alentejo. Info: 416 537-7766.
-Festa de Natal das Crianças do Arsenal do Minho de Toronto, às 19h30. Info: 416 532-2328.
-Natal da Criança do Amor da Pátria no salão da Igreja de Santa Helena. O Pai Natal dará prendas às crianças. Info: 416 656 9481.
- Festa do Natal da Irmandade Portuguesa do Divino Espírito Santo da Paróquia de St. Catherine of Siena, com início às 19h00, no salão da Igreja de St. Joseph, 65 Curzon St., atrás da Igreja da Leslie St., em Toronto. Pai Natal, presentes para as crianças, bingo, Cabaz de natal, petiscos e animação a cargo do "Duo Universal".
-Baile do Futebol na Casa do Benfica de Toronto, com entrega de faixas e troféus. Baile com os Mexe-Mexe.
-Baile com os Samba'2001, no Angrense de Toronto.
-Natal da Criança no Graciosa C. Centre. Baile com os Eclipse.
-Lusitânia de Toronto em festa com Os Vadios.
-Baile de Natal, no PCCM, com Os Panteras. Info: 905 286-1311.

Domingo, dia 16

-Natal das Crianças no Madeira Club, com início às 14h00.
Os sócios devem inscrever os filhos, contactando Olívia Abreu, pelo telefone: 416 531-5397.
-Festa da Criança no FC Porto de Toronto, com apresentação do Coral Juvenil de Lingua Portuguesa de Toronto, com início às 15h00. Info: 416 536-2921.
-Natal da Criança'2001, na Casa dos Açores, entrada grátis e muitas prendas e surpresas do Pai Natal.
-Natal das Crianças e "Dia do Sócio" no Angrense de Toronto. Presentes, doçarias e baile com os Samba'2001.
-A Escola "A Magia das Palavras", realiza a sua Festa de Natal da Criança, na Casa das Beiras, em Toronto. Info: 416 657-0492.

Sexta-feira, 21 de Dezembro

-Festa de Natal de Venus Creations, na Casa dos Açores de Toronto. Quem tiver play-back e queira cantar tem som ao dispor.

Sábado, dia 22

-Festa de Natal da Sociedade dos Deficientes Portugueses, no salão de festas da Local 183, pelas 19h00.

Congresso Nacional Luso-Canadiano

Assunto: Vôo Nº 236 da "Air Transat" de Toronto para Lisboa

-Resposta do Senhor Ministro Federal dos Transportes Hon. David M. Collenette, P.C., MP.

Mr. Peter Ferreira
National President
Portuguese-Canadian National Congress
85 Glendale Avenue, 2º floor
Toronto, Ontario
M6R 2S8

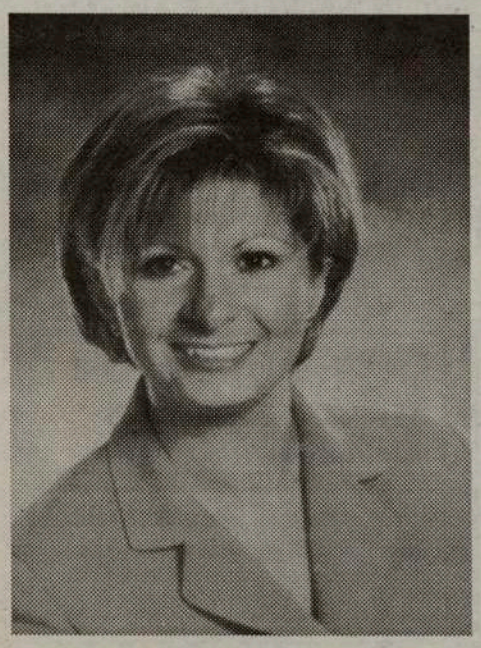
Caro Senhor Ferreira

Obrigado pela sua carta de 15 de Outubro de 2001, a qual me foi endereçada por correio electrónico e enviada pelo Sr. Fernando Nunes.

Tomei a devida atenção às suas preocupações sobre os procedimentos da manutenção dos aviões "Charter", e agradeço-lhe a oportunidade que me dá em comentar sobre eles.
Para começar, deve-se salientar o facto de que sob os regulamentos da Aviação Canadiana, aviões de carreira "Charter" são sujeitos aos mesmos requisitos de manutenção como aqueles que servem as linhas aéreas regulares. Organizações responsáveis pelos operadores aéreos e operadores de manutenção estão sujeitos a regulares inspecções e auditorias. No que diz respeito a estes procedimentos devo explicar que uma auditoria é considerado como uma revisão em profundidade a todo o sistema da Organização, visto que uma inspecção concentra-se em aspectos particulares do sistema.
Inspecções realizam-se com intervalos não menos que 12 meses e auditorias são executados em intervalos entre 6 e 36 meses, dependendo duma variedades de factores incluindo o que foi encontrado em anteriores auditorias e inspecções. Além de tudo isto, inspecções e auditorias não programados poderão ser cumpridas em resposta a qualquer acontecimento tal como um acidente ou incidente.
Além de actividades de supervisão e de aplicação das normas, o "Transport Canada" está a levar a efeito outras medidas para melhorar a segurança do transporte aéreo. Por exemplo, o departamento está a exigir aos Operadores aéreos que iniciem sistemas de gerenciamento de segurança que revêem de uma maneira proactiva as operações e procedimentos de manutenção, para detectar e localizar potenciais problemas de segurança.
"Transport Canada" utiliza sistemas de gerenciamento que asseguram que o número de inspectores esteja de acordo com as necessidades da indústria; além disso, o departamento nunca reduziu em número a sua equipa de inspectores da aviação civil. De facto, o número de destas posições tem aumentado constantememente. Por exemplo, nos anos 1996 / 97 houve um aumento de 39 posições; em 1998 /99 25; em 1999 / 2000 12; e em 2000 / 01 54. O número total de inspectores são aproximadamente 862; embora estes números naturalmente variam devido a factores como reforma e admissões.

Espero que esta informação ajude a aliviar as vossas preocupações. Uma vez mais, obrigado por me terem escrito.

Sinceramente
Hon. David M. Collenette,P.C., M.P.



CAROS AMIGOS

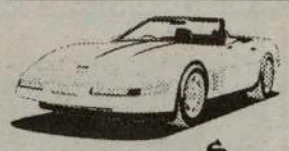
É com espírito de Natal e gratidão, que vos quero agradecer todo o apoio que me têm oferecido, desejando um Santo Natal e Próspero Ano Novo, para vós e vossas famílias.

Que a magia do Natal esteja sempre convosco, que ela seja a luz que vos ilumina todos os dias do ano.

Festas felizes.

Nellie Pedro
Provincial Candidate
Trinity Spadina

EXPO 2000



A garagem que lhe oferece um serviço completo ao seu automóvel

Trabalho garantido em todas as reparações mecânicas e bate-chapas.

Boas Festas

Confie em EXPO 2000

EXPERIÊNCIA E HONESTIDADE AO VOSSO SERVIÇO

Estimativas grátis

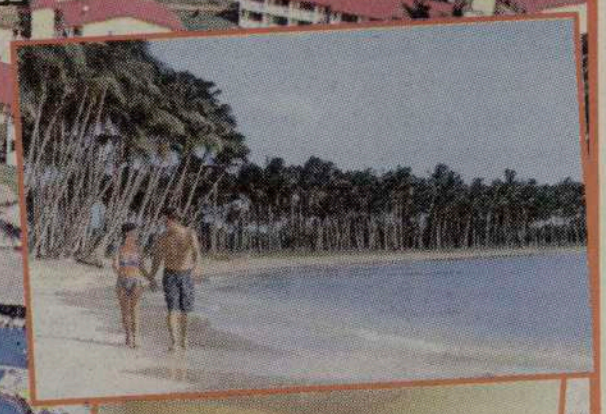
Joe Manuel (416) 533-2439
Raúl (416) 330-6295
Pager: 372-2428

940 Lansdowne Ave.,
Building #24, Toronto, Ont.
M6H 4G9

Happy Travellers e CIRV-fm realizam o seu tradicional

Winterfest 2002

No Santana Beach Casino Hotel, em La Romana, República Dominicana



CIRV Radio International fm 88.9 Toronto — Toronto's Multicultural Super Mix

FPTV

Partidas de Toronto a 20, 21 e 27 de Janeiro de 2002 por uma ou duas semanas.

Tenha umas merecidas férias nas areias escaldantes da República Dominicana!

Happy travellers

Visite a Happy Travellers na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont, em Toronto

Tel.: 416-531-5000

CASA ORQUIDEA
YOUR FAMILY CLOTHING STORE
Teresa and Tony
763 Dundas St. W.
Toronto 416-603-4293
325 Central Parkway W.
Mississauga 905-6151402

A Decoradora
FINE JEWELLERY & GIFT
Américo Amaral
802 Dundas St. W., Toronto 416-603-3068

David Costa & Associates
Lawyers/Advogados
1015 Bloor St. W.
Toronto
Tel: 416-535-6329

Labatt
"A cerveja dos portugueses"

YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR STORE

DOWNTOWN
CHRYSLER DODGE JEEP

José Carlos Coelho
Vendedor português

*Excepto: Viper, Prowler, PT-cruiser, Jeep Liberty

1030 King St. West Of Bathurst
416 345-9900

CERTIFICADOS E PRONTOS A SAIR

GRANDE ESPECIAL de Natal e Ano Novo
*Nos carros novos
Oferta Limitada
Válida até Dez. 3/01
Também fantástico saldo nos carros usados

2001 s PAY NO GST PLUS GET $1000 Rebate
2002 s Pay NO GST PLUS GET $500 Rebate

0% OU FINANCING OU AND NO PAYMENT FOR 90 DAYS

NO SECURITY DEPOSIT ON GOLD KEY LEASES PLUS CHRYSLER WILL MAKE YOUR FIRST PAYMENT

Audi A4 1.8 T Quattro
Low Kms., loaded, P/sunroof, heated seats. Like new.

Volvo 850 GL-T
Loaded, auto, P/sunroof, leather heated seats. Excellet condition.

BMW - 320i
P/W, PL. P/Trunk, alum. wheels. Immaculate Condition

Mercedes 300se
Executive car
Fully loaded, leather, P/sunroof, Heated seats

YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE ✪ YOUR STORE

Joe's no frills™
lower food prices

Situado na Dufferin Mall
(a norte da College)

Estes preços estarão em vigor até o dia 15 de Dezembro, 2001, enquanto houver em armazém.

PC points
Bonus 1000

WOW! less than half price
coke, diet coke or sprite
2/2.97 6 x 500 ml
40% MORE

asparagus
product of peru
no. 1 grade
4.34 /Kg.
1.97

clementines
product of morocco or spain
3 lb bag
1.97

broccoli
product of u.s.a.
each .77

robin hood
all purpose flour
10 kg
4.97

eye of the round oven roast
u.s.d.a. select or canada grades 'A' 'AA' or 'AAA' cryovac sealed
5.45 /Kg.
2.47 lb.

Amália eternamente

O êxito teatral de "AMÁLIA", no cine-teatro Politeama, em Lisboa, encabeçado por Alexandra, não causou admiração a ninguém. Também não surpreende que outros artistas e outros países a queiram homenagear.

É o caso da grande actriz brasileira, Bibi Ferreira, que sem complexos "vestiu a pele" de Amália e apresentou-se no Centro Cultural de Belém-CCB, a cantar e a contar os fados, como se de um espectáculo de Amália se tratasse. O sucesso do espectáculo no Brasil foi grande. Esteve em cena durante seis meses.

BIBI vive AMÁLIA, com paixão. Para ajudar à festa, são tocantes as parecenças físicas entre Bibi e Amália.

Mais um grande espectáculo de homenagem à nossa saudosa e única diva do fado, Amália Rodrigues.

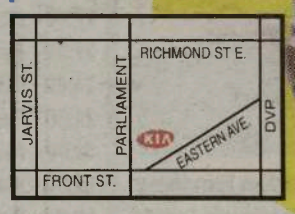
Quem é grande é eternamente grande!

Bibi Ferreira

5•5•5 EXTRA CARE WARRANTY

5-year /100,000 km
comprehensive 5-year /100,000 km limited powertrain and 5-year unlimited km and perforation warranties 24 hour roadside assistance for 5-year /100,000 km**

KIA Downtown
416 861-1010
2 Eastern Ave.
(a este da Parliament)
Toronto Ontario M5A 1H3



Starting MSRP of a MY2002 Rio RX-Vis Licença, impostos, frete, PDE e seguro são extra. Dealer poderá vender mais barato. Preços podem alterar sem aviso. Veículo poderá não corresponder à fotografia. **hipótese de algumas restrições. Conlacte o dealer para mais informações.

96 horsepower
1.5 litre, 4 cylinder, DOHC engine
60/40 split folding rare seats
5 speed manual transmission
Dual Airbags
Steel side-door impact beams
AM/FM stereo

KIA
Já é altura de todos terem um carro bem feito

FPTV

A trip home now departing from your living room.
Now, with Rogers Digital Cable, you can get the channels you want through the cable you already have. Featuring FPTV.
Call us at 1-888-ROGERS1.
ROGERS Digital Cable
unique multicultural programming

SIC INTERNACIONAL

Visite a loja ROGERS VIDEO mais perto de si, levante a Caixa Digital e mande activar o novo Canal Festival Português TV - SIC.

ROGERS Digital Cable

Um sonho tornado REALIDADE!

A melhor prenda de Natal!

AVISO

A ROGERS CABLE INFORMA QUE O PERÍODO GRÁTIS DA RECEPÇÃO DA PROGRAMAÇÃO FPTV-SIC TERMINA NO PRÓXIMO DIA 15 DE DEZEMBRO

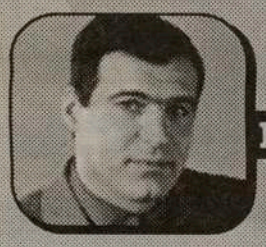
Talk Shows

Telenovelas
Ganância

Desporto

Comédia
(a vida nem sempre dá para rir, estar com FPTV-SIC é indispensável para manter o bom humor)

Entretenimento


Noticiários

Música

Acompanhe FPTV-SIC, 24 horas por dia.
Para mais detalhes ligue para CIRV-fm:
416-537-1088 ou 1-888-764-3771

EM TERMOS DE PROGRAMAÇÃO
"O TOP DOS TOPS ESTÁ NO FPTV-SIC"

GRELHA DA PROGRAMAÇÃO DE 13 A 19 DE DEZEMBRO

5ª Feira
06:00 - FPtv Jornal
07:15 - SIC 10 Horas
08:00 - SIC 1ª Jornal
09:00 - Receitas do Dia
10:00 - Fátima Lopes
11:30 - Juiz Decide
12:30 - Sofá Vermelho
12:45 - Ora Bolas Marina
13:15 - Médico de Família
14:00 - Ganância
14:45 - SIC País-Natal
15:00 - SIC 2ª Jornal
16:15 - SOS SIC
16:45 - Conversa Afiada
17:45 - Ficheiros Clínicos
18:15 - Receitas do Dia
19:15 - FPtv Jornal
20:30 - Ganância
21:15 - SIC 2ª Jornal
22:15 - SOS SIC
22:45 - Conversa Afiada
23:45 - Ficheiros Clínicos
00:15 - Médico de Família
01:15 - Fátima Lopes
02:30 - SOS SIC
03:00 - Conversa Afiada
04:00 - Ficheiros Clínicos
04:30 - SIC 10 Horas

6ª Feira
06:00 - FPtv Jornal
07:15 - SIC 10 Horas
08:00 - SIC 1ª Jornal
09:00 - Receitas do Dia
10:00 - Fátima Lopes
11:30 - Juiz Decide
12:30 - Sofá Vermelho
12:45 - Ora Bolas Marina
13:15 - Médico de Família
14:00 - Ganância
14:45 - SIC País-Natal
15:00 - SIC 2ª Jornal
16:15 - Cuidado c/ Aparências
16:45 - Ponto de Encontro
17:45 - Soc. Belas Artes
18:15 - Receitas do Dia
19:15 - FPtv Jornal
20:30 - Ganância
21:15 - SIC 2ª Jornal
22:15 - Cuidado c/ Aparências
22:45 - Ponto de Encontro
23:45 - Médico de Família
00:45 - Fátima Lopes
02:30 - Cuidado c/ Aparências
03:15 - Ponto de Encontro
04:30 - Soc. Belas Artes
05:00 - Portugal Radical

Sábado
06:00 - FPtv Jornal
07:15 - Zip Zap
08:00 - SIC 1ª Jornal
08:45 - Malucos do Riso
09:15 - Cantigas da Rua
10:00 - Curto Circuito
12:45 - Minas e Armadilhas
14:00 - Ganância
14:45 - SIC País Natal
15:00 - SIC 2ª Jornal
16:00 - Noites Marcianas
18:00 - Linha da Frente
19:00 - FPtv Jornal
20:30 - Ganância
21:15 - SIC 2ª Jornal
22:15 - Noites Marcianas
00:30 - Curto Circuito
00:45 - Minas e Armadilhas
02:00 - Ganância

02:45- Noites Marcianas
05:00 - Portugal Radical

Domingo
06:00 - FPtv Jornal
07:30 - Zip Zap
08:00 - SIC 1ª Jornal
08:45 - Trapalhões
09:14 - Curto Circuito
12:00 - Minas e Armadilhas
13:15 - SIC País Natal
13:30 - Eleições Autarquicas
18:30 - Trapalhões

19:00 - FPtv Jornal
20:45 - Herman SIC
22:45 - Curto Circuito
01:40 - Minas e Armadilhas
02:45 - Herman SIC
04:30 - Os Conquistadores

2ª Feira
06:00 - FPtv Jornal
07:30 - SIC 10 Horas
08:00 - SIC 1ª Jornal
09:00 - Receitas do Dia
10:00 - Fátima Lopes
11:30 - Juiz Decide
12:30 - Sofá Vermelho
12:45 - Ora Bolas Marina
13:15 - Médico de Família
14:00 - Ganância
14:45 - SIC País Natal
15:00 - SIC 2ª Jornal
16:15 - Linha da Frente
17:15 - Noites Marcianas
19:15 - FPtv Jornal
20:30 - Ganância
21:15 - SIC 2ª Jornal

22:15 - Noites Marcianas
00:15- Médico de Família
01:15 - Fátima Lopes
02:30 - Noites Marciana
04:30 - Os Conquistadores

3ª Feira
06:00 - FPtv Jornal
07:15 - SIC 10 Horas
08:00 - SIC 1ª Jornal
09:00 - Receitas do Dia
10:00 - Fátima Lopes
11:30 - Juiz Decide
12:30 - Sofá Vermelho
12:45 - Ora Bolas Marina
13:15 - Médico de Família
14:00 - Ganância
14:45 - SIC País Natal
15:00 - SIC 2ª Jornal
16:00 - Mundo VIP
16:30 - Bairro da Fonte
17:30 - EXIT
18:00 - Receitas do Dia
19:00 - FPtv Jornal
20:15 - Ganância
21:00 - SIC 2ª Jornal
22:00 - Mundo VIP
22:30 - Bairro da Fonte
23:30 - EXIT
24:00 - Médico de Família
01:00 - Fátima Lopes
02:30 - Mundo VIP
03:00 - Bairro da Fonte
04:00 - EXIT
04:30 - SIC 10 Horas

4ª Feira
06:00 - FPtv Jornal
07:15 - SIC 10 Horas
08:00 - SIC 1ª Jornal
09:00 - Receitas do Dia
10:00 - Fátima Lopes
11:30 - Juiz Decide
12:30 - Sofá Vermelho
12:45 - Ora Bolas Marina
13:15 - Médico de Família
14:00 - Ganância
14:45 - SIC País Natal
15:00 - SIC 2ª Jornal
16:00 - Conversa da Treta
16:30 - Querido Professor
17:30 - Mar Português
18:00 - Receitas do Dia
19:00 - FPtv Jornal
20:15 - Ganância
21:00 - SIC 2ª Jornal
22:00 - Conversa da treta
22:30 - Querido Professor
23:30 - Mar Português
00:00 - Médico de Família
01:00 - Fátima Lopes
02:30 - Conversa da Treta
03:00 - Querido Professor
04:00 - Mar Português
04:30 - Os Conquistadores

• ESTA GRELHA DE PROGRAMAÇÃO PODE SER ALTERADA POR MOTIVOS IMPREVISTOS •

Supercomputador

IBM já não é líder

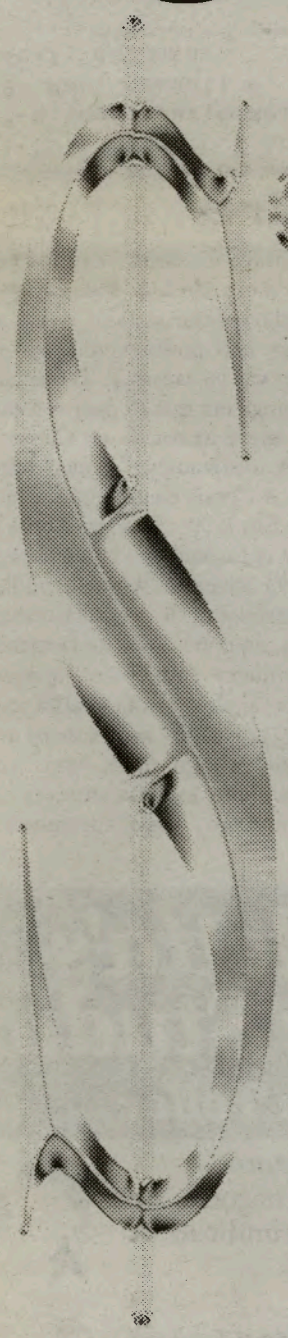
Um estudo feito por alguns dos maiores especialistas em supercomputadores sobre os computadores mais robustos do Mundo retirou a IBM do topo da tabela.
A IBM tinha mantido o seu lugar no topo nas últimas 3 versões do ranking top 500 dos computadores mais rápidos do Mundo, mas agora a IDC lançou uma nova tabela que considera mais representativa da verdadeira performance de cada máquina. Assim no topo da lista criada pelo IDC, o computador Terascale da Compaq é o supercomputador mais potente do Mundo.

Sony lança DVD-RW

O fabricante japonês Sony encontra-se já a fazer a distribuição dos seus leitores e disco no formato DVD-RW.
A grande novidade deste lançamento prende-se com o facto da empresa também comercializar formatos concorrentes. Este facto explica-se pela ausência de uma directiva especifica sobre que formato de gravação de DVDs vai prevalecer no mercado como standard. Como tal a Sony decidiu apostar em todos.

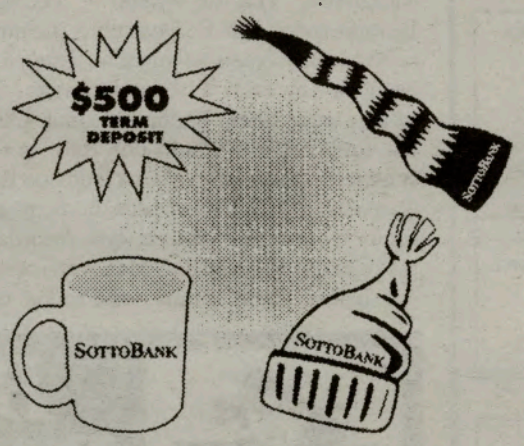
Todos ganham!

no



SottoBank

Durante um curto espaço de tempo, sempre que abrir uma nova conta à ordem, uma poupança ou um crédito pessoal no SottoBank, receberá um cartão para raspar e ganhar um prémio surpresa. Todos os cartões têm um dos seguintes prémios: uma conta a prazo no valor de $500, um cachecol, um gorro ou uma caneca. Como vê é só raspar e ganhar!



Toronto
1106 Dundas Street West
Toronto, Ontario
M6J 1X2
Tel: 416-588-8597

1502 Dupont Street
Toronto, Ontario
M6P 3S1
Tel: 416-533-7686

Brampton
135 Main Street North
Brampton, Ontario
L6X 1M9
Tel: 905-457-9090

Hamilton
281 Barton Street East
Hamilton, Ontario
L8L 2X4
Tel: 905-521-5635

SottoBank
SOTTOMAYOR BANK CANADA

Algumas restrições poderão ser aplicadas. O depósito a prazo é por 12 meses e a taxa de juro é de 1.75% ao ano à data da publicação deste anúncio, podendo ser alterada sem aviso prévio. O juro será pago anualmente. A oferta expira a 19 de Fevereiro de 2002, podendo ser alterada ou terminada em qualquer momento sem aviso prévio. Depósito mínimo para novos clientes: $50 (conta à ordem ou Investor). Depósito mínimo para cliente existentes: $2,500 (o dinheiro terá que vir de outra instituição financeira). A presente oferta não é cumulativa com outras ofertas.

WWW. SITES DA SEMANA

DÚVIDAS
www.aboutdigitalsignature.net
O site que lhe sugerimos de seguida, o Aboutdigitalsignature.net pretende esclarecer as dúvidas que se relacionam com a existência de certificados e assinaturas digitais, ao mesmo tempo que assinala a importância da sua utilização nas transacções através da Internet. Encontra ainda dados sobre a legislação comunitária que prevê assinaturas e certificados digitais.

Violência
www.contraviolencia.online.pt
O Fórum Contra-violência é um site dedicado a todos os que desejam saber como intervir ou a quem contactar em caso de ser vítima de violência doméstica. Aqui pode ainda encontrar protocolos assinados no passado dia 26, em que decorreu uma avaliação do Plano Nacional contra a Violência Doméstica. As intervenções podem ser ouvidas em RealPlayer.

Moda
www.macmoda.pt
Já pensou fazer compras de vestuário na internet com a possibilidade de provar as roupas online? No site da macmoda isso já é possível, basta, para isso, "entrar" no personator e experimentar a roupa num ambiente tridimensional. Desfile nesta passerele virtual, faça a compra pela Net e receba-a em sua casa.

CRIANÇAS
http://lycoszone.com
Este é um bom site para os mais pequenos, com muitos jogos e material de aprendizagem. Além dos jogos divertidos, há ainda espaço para uma página dedicada à cultura geral, onde a história, a matemática e a geografia podem ser aprendidas facilmente. Espaço para uma enciclopédia e um atlas.

CINEMA
www.movie-mistakes.com
Quando um filme é realizado existem centenas de pormenores a ter em atenção para que tudo saia como deve ser. O Movie-mistakes dedica-se a reunir todo o género de erros nas obras cinematográficas. Este site permite-lhe divertir-se ao visualizá-los.

SORTE
www.sortudos.net
Sortudos.net trata-se de um novo portal, que disponibiliza concursos, promoções e prémios. Nesta página encontra informações sobre vários concursos e a forma de participar em cada um. Se estiver interessado em tentar a sua sorte, pode ainda optar por receber newsletters semanais com informações e novidades. Assim estará sempre actualizado sobre o tema.

MUNDIAL
fifaworldcup.yahoo.com
Agora que já sabe com quem vai jogar Portugal, pode consultar o site do Mundial de Futebol 2002 e verificar o calendário dos jogos. Encontra também links para notícias e informações sobre as equipas que fazem parte das confederações de futebol.

HORÓSCOPO

CARNEIRO - 21/03 A 20/04

O seu corpo merece também mais atenção. Dê-lhe melhor alimento, inicie um novo regime, desintoxique o organismo, faça algum exercício pois isso, a longo prazo, vai beneficiar a sua saúde em geral.

TOURO - 21/04 A 20/05

Qualquer relação desinteressada, que inicie ou mantenha nesta altura poderá ter repercussões felizes no futuro.
Poderá ser agora uma relação de apoio, de ajuda, de colaboração a qualquer nível.

GÊMEOS - 21/05 A 20/06

É nesta altura que mais poderá sentir alguma dualidade interior. Se, por um lado, sente uma certa necessidade de comunicar, falar com os outros, por outro lado pode também sentir que eles não o entendem como desejaria.

CARANGUEJO - 21/06 A 21/07

A teimosia, obstinação ou inflexibilidade podem provocar atritos irreparáveis.
Domine-se nestes aspectos, não esgote a paciência dos que tenham de lidar consigo.

LEÃO - 22/07 A 22/08

Esta é uma fase particularmente benéfica para conseguir os seus intentos na área financeira. Mas pense bem antes de agir, não se deixe cegar pela ganância e não tente, em nenhuma circunstância, passar por cima dos outros para atingir os seus objectivos.

VIRGEM - 23/08 A 22/09

É um momento de não realização, de dispersão, ou de menor capacidade de empreendimento, provocada por uma relação de conflito de Mercúrio à Lua. Não deve, pois, deixar nada de muito importante para fazer nesta altura.

BALANÇA - 23/09 A 22/10

Nesta altura, uma Conjunção planetária positiva poderá trazer-lhe uma paixão súbita, um interesse súbito por uma pessoa ou por uma dada situação ou, ainda, acentuar uma relação do passado.

ESCORPIÃO - 23/10 A 21/11

Nesta altura quererá manter secretos os seus sentimentos mais profundos, talvez por pensar que os outros, no fundo, não o conhecem. Também não estará muito virado para grandes convívios.

SAGITÁRIO - 22/11 A 21/12

Neste momento será sem dúvida o psíquico que dominará o físico. O seu lado mais poético, sensível e idealista poderá vir ao de cima. Isto poderá trazer-lhe também alguma inquietação, alguma nostalgia, uma hipersensibilidade.

CAPRICÓRNIO - 22/12 A 20/01

Se o momento que decorre não é dos mais positivos, até por uma insatisfação inexplicável que sentirá, compare-o com um dia cinzento e chuvoso, a que sucederá um outro de Sol e de intensa luz. Prepare este e esqueça aquele.

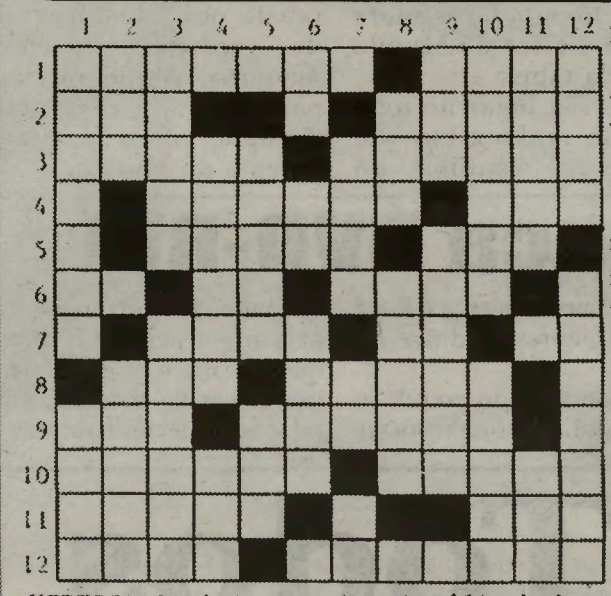
AQUÁRIO - 21/01 A 19/02

Um aspecto de tensão entre a Lua e Mercúrio irá criar-lhe um momento de um certo atropelo, de instabilidade. Nesta altura poderá não conseguir resolver facilmente uma dada situação.

PEIXES - 20/02 A 20/03

Serão tempos para cuidar de si, para buscar a harmonia e o equilíbrio do seu corpo e do seu espírito. Neste dia terá a tal intuição, que poderá também trazer benefícios à sua vida afectiva. Umas boas horas de sono irão dar-lhe um novo vigor.

Palavras Cruzadas



HORIZONTAIS
1-Confederar;pedaço de qualquer coisa.2-Anel;inferior.3-Atar;viscosa.4-Alagar;possuir.5-Justo;parelha.6-Nota musical;adv.de lugar;mamífero da ordem dos tatus.7-Ensejo;símb.quím. do érbio;poeira.8-Observar;engana.9-Conj.designativa de oposição;panascal.10-Conclusão;natural da Alemanha.11-Girai;chegar.12.Terra arroteada;ajústará.

VERTICAIS:-1-Amarra;intuito(fig.).2-Reza;mérito(fig.).3-Sítio;mensalidade.4-Encaracolar;óxido de cálcio.5-Molhar;progenitor.6-Suspiro;símb.quím.do gálio;enguia.7-Pompa;nota musical;utensílio doméstico.8-Cont.de maior;meia curta para homem.9-Também não;indivíduo ladino(pop.).10-Tomar nota de;levanta.11-Costurar;o m.q.emir.12-Rezar;sugeitara.

SOLUÇÃO NA HORIZONTAL

1-Colligar;naco.2-Aro;i;menor.3-Lacar;gomosa.4-A;anegar;ter 5-B;legal;par.6-Rei;la;apar;s.7-E;mare;er;po.8-Ver;illude;p. 9- Mas; pragal; e. 10- Ilacao;alema. 11-Rodai;p; vir. 12-Aral; calhara.

O Natal na Vidigueira

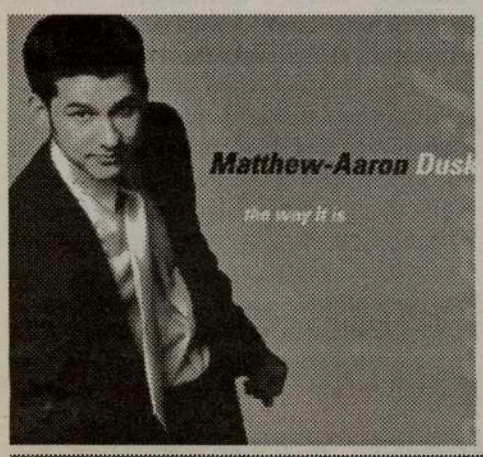
O Natal é por excelência a festa da família. Todos os familiares fazem questão de estar reunidos nesta altura do ano. Normalmente essas reuniões fazem-se à volta da lareira ou de uma mesa bem recheada de iguarias. O presépio é feito na maioria das casas, bem como a árvore de Natal, que está muito em voga nos dias de hoje. A Missa da Noite de Natal, tradicionalmente chamada de Missa do Galo, decorre nas localidades de Vidigueira, Vila de Frades e Pedógão. Durante todo o mês de Dezembro, incluindo o Natal, cantava-se ao menino. Este canto decorria em casa, à roda da lareira. Em muitas casas ainda continua actual. Outra das tradições é o Canto dos Reis, que se cantava de porta em porta na Noite de Reis. Cantado essencialmente pelos homens, este canto tem uma estrutura que recorda o episódio da visita dos Reis Magos ao menino em Belém, onde foram conduzidos pela estrela. Cantava-se uma cantiga que expressava o desejo de boas festas à família visitada "Venho-vos dar os bons reis, já que os bons anos não pude. Venho ver esta família, como vai de saúde....". Terminando com uma cantiga em que se pede a esmola, que sempre esteve associada ao Canto dos Reis. Até há relativamente pouco tempo, alguns Grupos Corais conseguiram manter esta tradição. Em 1999, a Câmara Municipal de Vidigueira encarregou-se da organização, tentando desta forma preservar a tradição. Nalgumas localidades do concelho cantam-se as Janeiras, na noite de 31 de Dezembro. Neste caso, quem canta são rapazes e raparigas. Apesar de ser uma quadra vivida intensamente por todos nós, são os mais pequenos que a aguardam com mais ansiedade. Para eles, esta é a altura do ano em que recebem mais presentes e guloseimas.

PUB
100% JOVEM
Sugestões, Comentários, Pedidos Musicais...
E-mail: musicajovem@yahoo.com
Canal 2 Festival Português

Christmas Evening com Matthew-Aaron Dusk

O menino prodígio do Jazz, Matthew-Aaron Dusk, natural de Toronto, vencedor do Oscar Peterson Scholarship'2001, actua nos dias 17 e 18 de Dezembro, no internacionalmente conhecido, The Top O'The Senator Jazz Club.

Matthew-Aaron Dusk lançou recentemente a gravação intitulada, "The Way It Is", com interpretações da sua lavra e composições dos mais notáveis da matéria. O jovem Matthew-Aaron Dusk gravou com gigantes do Jazz: Mark Eisenman, Steve Wallace, John Sumner e, a vencedora do June Award, Pat LaBarbera.



Neste novo álbum -o 4o. da sua carreira-, Matthew-Aaron Dusk, demonstra toda a sua segurança, qualidade e voz. Dá gosto ouvi-lo interpretar "The Way It Is", "Something's Gotta Give", "If I Had You", "She's Funny That Way", etc, etc. São 13 temas, qual deles o mais bonito e bem interpretado.

Matthew-Aaron Dusk and his Orchestra, nos dias 17 e 18, no "A Christmas Evening at The Top O' The Senator", dois espectáculos a não perder. Estudantes, apenas $17. dólares.

Informações por Dulce Barbosa: 416 923-2099.

Embora estas duas imagens pareçam idênticas, possuem 7 diferenças. Tente descobri-las e divirta-se!

7 DIFERENÇAS

por: Jamie Iria

Novos CD's esta semana no mercado

Esta semana marca o regresso dos No Doubt, com um novo álbum intitulado "Rock Steady", e ainda "Afinidades", de Sérgio Godinho com os Clã. Mas há mais.

ÁLBUNS NACIONAIS

Esta semana é editado o álbum "Afinidades", disco que reúne versões de temas originais de Sérgio Godinho e Clã e também duas canções de outros autores. Este CD foi gravado ao vivo nos concertos que decorreram no Teatro Rivoli, no Porto, nos dias 8, 9 e 10 de Janeiro passado.

A Zona Música edita dois novos discos de nomes reconhecidos da música portuguesa: ANTÓNIO PINTO BASTO com "RENDAS PRETAS" e NÉ LADEIRAS com o novo álbum "DA MINHA VOZ".

Também é editado um novo talento nacional, referimo-nos ao álbum "OBLIQUE MUSIC" de KUBIK, com edição da Sabotage.

ÁLBUNS INTERNACIONAIS

Os No Doubt estão de regresso às edições com "Rock Steady", um álbum gravado na Jamaica e que, segundo Tom Dumont (guitarrista) descreveu à MTV, "é uma mistura de reggae com synth-pop, passando ainda pelo metal de massas, num género "a lembrar o tema «Final Countdown» dos Europe". Curiosos? Nós também.

Também chegam ao mercado esta semana "8 DAYS OF CHRISTMAS" das DESTINY'S CHILD, "ULTRA (B-SIDES)" dos JAMES, "TANGRAM" de GAK SATO (edição da Última), "GAL DE TANTOS AMORES" de GAL COSTA, "CHICAS MALAS" de MONICA NARANJO, "ACÚSTICO" de ROBERTO CARLOS e um álbum ao vivo "LIVE NOUMATROUFF 1997" dos YOUNG GODS.

SINGLES

Novos singles no mercado a partir de agora: "YOU GIVE ME SOMETHING" de JAMIROQUAI, "SEXUAL REVOLUTION" de MACY GRAY, "USTED SE ME LLEVÓ LA VIDA" de ALEXANDRE PIRES, "FALLIN'" de ALICIA KEYS e "HORAS DE PRAZER" dos SANTOS E PECADORES.

COMPILAÇÕES

São editadas as seguintes compilações: SCRITTI POLITTI "SONGS TO REMEMBER", PENGUIN CAFÉ ORCHESTRA "HISTORY" (caixa de 4CD´s), "THE CONCERT FOR NEW YORK CITY", "UNITED WE STAND" e "UNE VIE EN CHANSONS" (caixa de 3 CD´s) de EDITH PIAF.

REEDIÇÕES

Na mesma semana que editam um álbum de raridades, os James irão ver quatro dos seus álbuns remasterizados: "GOLD MOTHER", "SEVEN", "LAID" e "WHIPLASH". E serão ainda editados "NO MORE LOUD MUSIC" dos dEUS, em versão digipack e um repack (2 CD´s) do álbum "NO ANGEL" da cantora DIDO.

Depois de Marvin Gaye ou Bob Marley, JAMES BROWN é outro dos artistas com direito a uma Deluxe Edition para "LIVE AT THE APOLLO" (contém 2 CD´s).

ALL STAR DJ SERVICE
The wedding specialist
Dry Ice, Indoor Fire Works, Sound & Lighting
Eric Moniz 416-717-2346
ericmoniz@hotmail.com

Retrato de família ou uma descoberta "das américas"

És a terra em que pouso. Não paisagem,

não Madre Terra nem raptada ninfa

de bosques e montanhas. Terra humana

em que me pouso inteiro e para sempre.

Jorge de Sena

Cheguei quase sem aviso prévio, com alguns recados mandados por todos os meios, como um náufrago que avista a margem, mas navega numa embarcação sem remos. O tempo luta cada vez mais contra mim, pensei. Não consegui falar decentemente com ninguém, e só a generosidade deles me aceita assim, com um simples obrigada em vez de um trajecto claro para a minha viagem.

Às vezes só temos tempo para dizer obrigada. Como o tal náufrago. Entre duas golfadas sôfregas de ar puro, contaminada pelo imenso poder dos telemóveis, com uma pequeníssima equipa em Lisboa que "tinha que dar conta do recado", cheguei ao aeroporto, mais morta que viva, a pensar que devia ter ficado em terra, por dever e ofício.

Não tinha sido capaz de faltar, pensei, nas imensas horas entre aeroportos. Aliás, cumpro com fidelidade os meus compromissos, mesmo sem saber onde vou buscar energia para isso, com o cansaço que cresce à medida que as noites mal dormidas e as desavenças me tiram a paz possível na minha pequena e humana contingência. Gostava de por a vida em ordem, dizer que não, ser menos solícita. Mas, como havia de dizer isso precisamente ali, naquele lugar onde as pessoas me aguardavam como se me conhecessem desde sempre, e me falavam, com emoção antecipada, deste reencontro da nossa pátria, fora dela, onde também somos, a tal outra margem que nos completa e acaba.

Sei bem o que é ser da outra margem. Vivi dentro dela. Sei bem demais o preço que se paga por querermos mostrar os nossos espaços a gente das duas margens. Fui, durante anos, uma contrabandista próxima da perfeição: queijo da serra, bacalhau e linho grosseiro para os italianos, parmiggiano, capperi e lenços de seda para os portugueses.

Por isso não fui capaz de dizer não, sabendo embora, de antemão, o trabalho que ia dar aos meus amigos, incansáveis a mostrar-me tudo o que gostavam.
Aprendi com o tempo que uma agenda é, acima de tudo, uma declaração de amor. Por isso deixei que a Manuela Marujo me desenhasse uma espécie de berço, no qual eu sobrevoava a imensa cidade,

Armandina Maia

para ver todas as exposições, lojas, bibliotecas, concertos e, claro, a fronteira líquida espantosa que distingue Toronto com majestade e uma estranha soberania.

Assim que "pousei" no aeroporto, apercebi-me de que os meus planos corriam sérios riscos: a Manuela, o Domingos e a Aida Baptista tinham-se rodeado de todos os cuidados para me atraírem para um ninho de mimos que os meus sentidos há muito tempo não entreviam. De lar em lar, fui (per)correndo cozinhas e cheiros, perigosamente sedutores para uma alma quase penada, que deixara Lisboa com um enorme remorso, convencida de que os filhos estão sempre mal na nossa ausência e de que as equipas não sobrevivem sem a nossa voz.

Mas eram tão firmes as ordens que delas recebia, que me fui deixando vencer por uma grande vontade de ficar, fincada, a olhar a terra e a gente que me acolhia.
Da gente, é-me difícil falar, porque acho às vezes que as palavras são sempre imperfeitas para descreveram o tamanho dos nossos sentimentos. Digamos que uma estranha melodia se orquestrava à minha volta, feita de cumplicidade, mas também de muita verdade. Deixei-me levar, estranhamente obediente. E vi. Vi o imenso trabalho feito por um punhado de pessoas, que há anos, muitos, em alguns casos, trabalham sem tréguas para tirar do anonimato e da escuridão este país, pequeno, longínquo e insular.

Vi tudo, ou melhor, percebi tudo num segundo, como se uma verdade absoluta me fosse soprada ao ouvido: ali morava gente que, como eu, durante muitos anos, tecia o equilíbrio possível para gostar deles e de nós.
É difícil gostar-se da terra própria quando a terra alheia nos dá mais e melhor. E ainda mais quando o reconhecimento tarda, e vamos envelhecendo com a sensação de não termos sequer aflorado à margem, por déficits vários da pátria imperfeita que (ainda) não se construiu com a metade de si que mora longe.

Foi como se me visse ao espelho, outra vez, em terras de Itália, a começar uma viagem de nove anos com uma mala que não era de cartão, como a da Linda de Suza, mas ia cheia de vazio, de solidão e de medo, quando aterrei na estupenda cidade de Milão.
Voltei de vez há uns anos, mas fiquei sempre lá, a dever muito do que sou e do que sei aos italianos que me amaram e reconheceram.

Por isso, em Toronto, estava de volta a Itália e, pela primeira vez não me doeu. A cidade surpreendeu-me, pela tenacidade com que defende as suas fronteiras e pela cor multicultural que se adivinha em qualquer cruzamento. Vivida com orgulho e serenidade, Toronto mostra-se capaz de um cosmopolitismo que pactua tacitamente com um sabor antigo de outros traçados. Ruas imensas que atravessam países, como um caudal de água inesgotável, e um espraiar-se urbano que permite a construção de muitas casas alinhadas, numa urbanidade que deixa à míngua a supremacia dos arranha-céus...

...e a cor, a incrível cor que se desprende das árvores e forra o chão de um estranho tecido absurdamente colorido perante o frio imposto pelo clima. Pensei logo no meu jardim: resquícios, ainda, do contrabando de outros tempos.
Quis trazê-los comigo: as pessoas novas que tinha conhecido, as folhas das árvores, os donos da casa, a cor da cidade. Ainda pensei em comprar sementes, qualquer coisa que me deixasse plantar aquele sentimento no "meu" espaço.

Foi então que percebi: nada daquilo pode ser transplantado. O meu espaço é do tamanho da casa onde nasci, nos arredores do Porto, mais todos os espaços que lhe fui juntando. O meu espaço é agora Toronto e os amigos que lá deixei, que passaram a fazer parte das minhas obrigações quotidianas, mesmo que passe meses sem lhes dizer como gosto deles e me orgulho de sabê-los ali, plantados como árvores frondosas em terras do Canadá.

Não trouxe as cores de Toronto, pela simples razão que nenhuma cor se planta em terras frias e quentes com a mesma intensidade, como nenhum sentimento se planta numa terra que não se ama. Felizmente para nós, soubemos amar dois países. Somos por isso, hoje, mais e melhores do que seríamos na infinita solidão a que parecíamos condenados na periférica geografia que nos coube em sorte.

Fico à espera de poder mostrar-lhes as novas cores desta margem, quando cá vierem. Com o calor que for capaz, e a paixão que (ainda) me alimenta os dias.

Armandina Maia
Directora de Serviços de Acção Cultural Externa no Instituto Camões
Obrigada e merry Christmas

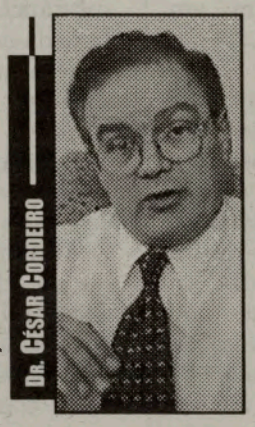
SAÚDE EM SUA CASA

O MODO E AS CORES DA AFECTIVIDADE

O estado de desconsolo no ânimo da vida, é provavelmente uma das doenças mais antigas da humanidade. A sua descrição, na história do suicídio de Ajax, foi feita por Homero na imortal Ilíada, muitos séculos antes de Cristo; e também, no Velho Testamento, existe um relato da doença melancolia na história do Rei Saúl. A primeira descrição da depressão, na Medicina moderna, só apareceu em 1896, quando Emil Kraepélin desenvolveu o estudo da melancolia e fez a classificação da insanidade maníaco-depressiva.

Para compreendermos melhor as doenças mentais, vamos supor que existe um espelho que, em vez de reflectir a nossa imagem visual, é capaz de reflectir a imagem das nossas crenças e emoções. Esta imagem mental pode ser apreciada de forma bastante diferente quando é observada pelo indivíduo que se vê ao espelho, ou pelos amigos, família, e outros membros da sociedade. Vejamos, nas anomalias da personalidade, o exemplo do narcisista que, ao ver-se nesse espelho, pode ver uma imagem excelente e bela apesar da mesma imagem ser ridícula e falsa para a sociedade; ou a mulher histérica ao ver-se desejável e fatal, enquanto, aos olhos da sociedade, é apenas uma figura mascarada e petulante. Um doente em estado psicótico também não consegue ver a sua imagem mental fora do normal, embora a realidade do mundo exterior seja, para ele, confusa e distorcida. O neurótico tem a consciência, por vezes de forma exagerada, da disparidade da sua imagem mental com a do mundo exterior, e não gosta de ver essa imagem a complicar-lhe a vida. Nas imagens mentais do cérebro de cada indivíduo podem estar dogmas, verdades, falsidades; mas são essas crenças que condicionam e dão, ou tiram, o alento à vida!

No espelho fictício, reflector das emoções, a imagem pode ter cores garridas, traços fortes, ou sons intensos e vibrantes: uma imagem alegre, optimista, cheia de esperança! Outras vezes a imagem é feita de cores frias, traços ténues e linhas indefinidas, definindo, no campo afectivo, a insegurança, tristeza, e desolação. Estas imagens opostas que reflectem o modo de sentir o mundo e nós próprios, num determinado momento, é a afectividade; são quadros emocionais que variam com os temperamentos individuais, e se alternam, muitas vezes, a reflectir sentimentos, dos bons ou maus momentos duma vida. Estas flutuações de sentimentos são, na maioria das vezes, normais e próprias de pessoas bem formadas e emocionalmente maduras. Também é perfeitamente normal que nos momentos fatídicos, quando nos morre um ente querido, a nossa tristeza parece não ter fim; neste caso a imagem escura, húmida de lágrimas, é uma emoção necessária e saudável, por fazer parte do ciclo da vida, onde a morte é sempre uma consequência natural. Contudo, apesar de natural, a afectividade ligada à morte duma vida que foi querida, pode ser complicada, com melancolias difíceis de resolver.



Algumas pessoas podem ter, no seu espelho emocional, um modo sempre triste, ou uma tristeza prolongada por longos períodos de tempo. Quando esse estado melancólico ultrapassa um período superior a dois anos, essa pessoa sofre de neurose depressiva, também conhecida por depressão crónica, uma doença que aparece em quarenta e cinco pessoas por cada mil da população. Esta doença é caracterizada pela perda de interesse pelas actividades e prazeres da vida. O doente considera-se diminuído na sua utilidade e importância social, deixa de conviver com facilidade, e fica triste, muitas vezes vagaroso no pensar e no falar; o apetite é geralmente pobre, e o dormir escasso e perturbado, acordando cedo, fatigado. A sua imagem emocional é escura e esbatida, sem espaço para a felicidade; o pessimismo, sempre dominante, juntamente com o desprezo por si próprio, torna-o vulnerável ao suicídio. Alguns estados depressivos aparecem mascarados sob a forma de queixas corporais, doenças fatigantes, fraquezas, dores de cabeça, ou outras dores crónicas, percas de peso, ou lesões traumáticas frequentes, algumas vezes infligidas voluntariamente.

Alguns neuróticos podem alternar os seus períodos de depressão com períodos de um exagero emocional oposto: a mania. Na mania todas as actividades são exageradas e o indivíduo torna-se exageradamente falador; sente-se poderoso e importante, divertido e extravagante, capaz de gozar os prazeres da vida, incessantemente, até à exaustão. A neurose afectiva, com duas fases opostas, é a doença ciclotímica, ou bipolar. Estas neuroses são doenças afectivas menores, porque não causam grande distorção da apreciação do quadro emocional do indivíduo quando confrontado com a realidade exterior. Quando as perturbações do sentir estão tão exageradas que causam desvios da razão e do comportamento, capazes de afectar a integridade física, mental e moral do individuo, aparecem as doenças afectivas maiores, sob a forma de manias psicóticas ou, com maior frequência, depressões. A doença afectiva maior é unipolar quando é somente depressão; bipolar quando está associada a períodos de mania. A doença bipolar começa geralmente na juventude, antes dos trinta anos; a depressão unipolar atinge o pico de incidência na mulher entre os trinta e cinco e quarenta e cinco anos, e no homem: só a partir dos cinquenta e cinco.

Na depressão maior, a imagem reflectida no "espelho emocional" do doente é de extrema tristeza e desolação. Tudo parece escuro e sem saída; sem esperança! O doente começou por ter dificuldade em dormir e acorda muito cedo, cansado, sem vontade de iniciar qualquer actividade; depois perde o interesse pelos alimentos, pelas actividades e prazeres: o sexo, o trabalho, os amigos e a sociedade; por fim até a família pode entrar nessa perdição. Ao olhar-se no "espelho" o doente vê-se sem valor; e muitas vezes odeia-se a si próprio culpando-se pelos pecados do mundo, com necessidade de expiação; pode ver no suicídio a única remissão do sofrimento e mal desses pecados; e, ao ganhar as forças necessárias para a acção, acabar por ser o executor da sua execução!

Na mania, a outra fase da doença bipolar, a imagem emocional transforma-se no extremo oposto à depressão. As cores no "espelho" são ardentes; os sons tão intensos tornam-se confusos; a disposição e actividades são extremas: no sexo, nos gestos, nas palavras; o sono, quase desnecessário, tornou-se inoportuno para essa pessoa que se sente importante e poderosa; numa abundância caótica as ideias confundem-se, baralhando-se num discurso delirante, por vezes incompreensível, de palavras. É um quadro patético onde acabou todo o sentido crítico e julgamento que, muitas vezes, só leva o doente ao hospital depois de passar pela prisão. Enquanto que na depressão o maior risco é o suicídio, na mania é o esbanjamento. Numa só noite, se abandonado à mercê da sua liberdade, um maníaco pode esbanjar todos os seus bens, perder toda a saúde e, mesmo na sarjeta, continuar a sentir-se soberano. Mas, na realidade, o maníaco é como o deprimido: o ser humano mais fraco e vulnerável que há no mundo! Ambos precisam do apoio e protecção da família, dos amigos e da sociedade, por vezes com a restrição da liberdade, para poderem resistirem às iniquidades deste mundo.

Astronomia:

Planeta gigante com uma atmosfera de sódio

Astrónomos conseguiram pela primeira vez, utilizando o telescópio espacial Hubble, fazer a análise química da atmosfera de um planeta extra-solar, mas os resultados, se bem que compensadores, revelaram também que a vida, tal como a conhecemos, é aí impossível, porque essa atmosfera é essencialmente composta por sódio.

O planeta, ainda sem nome, é um dos cerca de 80 descobertos, nos últimos dez anos, fora do sistema solar e orbita uma estrela, chamada HD 209458, localizada na constelação de Pégaso, a 150 anos-luz da Terra. Tal como os restantes, foi detectado devido à sua pequena influência gravitacional sobre a estrela e calcula-se que tenha 70 por cento da massa de Júpiter, ou seja, 220 vezes mais do que a Terra.

Os astrónomos descobriram ainda que a inclinação da órbita do planeta o faz passar direcramente em frente da estrela, do ponto de vista da Terra, o que o torna único entre os restantes exoplanetas até agora detectados, por ser um alvo ideal para observações repetidas, dado o seu curto período de translação - apenas três dias e meio - em torno da HD 209458. Os cientistas concluíram ainda que se trata de um gigante gasoso, tal como Júpiter, e que tem um período de translação de apenas três dias e meio.

A atmosfera do planeta foi analisada quando passava em frente da estrela. Nesse período, uma fracção da luz da estrela passava pela atmosfera do planeta e era absorvida, o que permitiu detectar, pela cor, a "assinatura" do sódio. Os resultados "abrem uma nova e excitante fase da exploração dos planetas extra-solares", declarou David Charbonneau, do Instituto de Tecnologia da Califórnia. "Agora, podemos começar a comparar as atmosferas de outros planetas" em redor das estrelas da nossa galáxia, acrescentou. No entanto, as possibilidades de encontrar um planeta com atmosfera semelhante à da Terra são muito reduzidas.

Menos ozono sobre Portugal

A camada de ozono sobre Portugal Continental diminuiu 9,1 por cento nos últimos 30 anos, segundo dados do Instituto de Meteorologia, o que representa riscos para a saúde pública e para o meio ambiente. Esta situação conduziu a um aumento de perto de dez por cento das radiações ultravioletas que atingem o nosso território, responsáveis, entre outros efeitos, por cancros da pele e cataratas.

O buraco da camada de ozono é provocado por diversos gases fabricados pelo homem, entre os quais os CFC e o halon, que se encontram, principalmente nos equipamentos de refrigeração, como frigoríficos e ar condicionado, e nalguns pesticidas. Por isso, é fundamental que os agentes económicos que lidam com estes produtos sejam alertados para a importância de os substituir por substâncias menos prejudiciais à camada de ozono.

"Os principais utilizadores devem substituir os seus equipamentos ou produtos, para que estejam dentro do que está estipulado", alertou, em declarações à agência Lusa, o secretário de Estado do Ambiente, Rui Gonçalves.

O Ministério do Ambiente diz que a situação da diminuição da camada de ozono sobre Portugal é semelhante à dos restantes países da União Europeia. "A ligeira diminuição da camada de ozono sobre Portugal resulta do que se passa no mundo, sobretudo da situação no hemisfério norte", explicou à Lusa.

Rui Gonçalves afirma que na indústria nacional dos equipamentos de ar condicionado "já todos se reconverteram" e substituíram por outras as substâncias que danificam a camada de ozono. A par dos aparelhos de ar condicionado, os frigoríficos e extintores são os equipamentos que contêm produtos catalogados como prejudiciais. Os extintores, que têm um prazo de validade, quando são substituídos começam já a conter substâncias que não destroem a camada do ozono. Mas o secretário de Estado do Ambiente admite que é difícil fiscalizar as alterações: "A fiscalização é aqui uma das áreas mais frágeis, porque é difícil verificar que todos os extintores estão alterados."

A camada de ozono, que existe entre os dez e os 50 quilómetros de altitude, absorve a maior parte dos raios ultravioletas, que podem causar cancros de pele e cataratas e afectam o sistema imunitário dos seres vivos. Além destes problemas, que prejudicam directamente o homem, a radiação ultravioleta diminui os rendimentos agrícolas e danifica os ecossistemas oceânicos.

Festival Português Canal 2
Consigo 24 Horas por dia

Panasonic RX-D13
$160.00*
AM/FM/SMO, CD-Cassette Player com Remote Control

Panasonic RX-FS430
Stereo Radio/Cassette Recorder
$125.00*

General Electric
$55.00*
Portable Radio AM/FM /SCMO

Citizen JTR 1822K
Portable Radio AM/FM Cassette/Recorder Player
$80.00*

Sylvania
Portable Radio / CassetteAM/FM /SCMO
$60.00*

Informações:
416.537.1088

*Plus GST & PST

Estes rádios estão à venda nos seguintes locais:

TORONTO: Viseu Electric - 896 College St. Tel: 531-2847 * Manata - 846 Dundas St. West Tel: 603-9572.* Artnova Furniture Plus - 992 Bloor St. west Tel: 532-1133
MISSISSAUGA: Nova Pastry & Bakery - 3635 Cawthra Rd. Tel: (905) 279-3206 * Impact Liquidation - 187 Lakeshore Rd. E.
BRAMPTON: Concord Furniture - 280 Rutherford Rd. Tel: (905) 455-8818
HAMILTON: - Alves Meats - 157 Macnab St. N. Tel: (905) 528-0165
LONDON: Acadia Travel 366 Hamilton Rd. 519-432-3797 * Internacional Gift Shop, 416 Hamilton Rd. 519-675-0446 * Atlantic Sea Fish Market, 708 Hamilton Rd. 519-452-7511 * Ocean Food Center, 778 Hamilton Rd. 519-452-1220 CAMBRIDGE: Beiros Supermarket 50 Ainslie St. S. 519-621-6950

Classificados

Precisa-se

Condutores voluntários para distribuição de refeições das 11:00am
Até 12:30pm.
Tel.:416-469-5211.

Cozinheiras/os e ajudantes para restaurante em Brampton.
Tel.: 905-451-3282.

Condutor para limpeza de neve com experiência.
Contactar Victor Oliveira.
Tel.:416-579.2053.

Recepcionista com experiência, fluente em Português e Inglês.
Tel.:416-532-3411.

Oficina Portuguesa de bate-chapas precisa urgentemente de preparadores de carros
416-604-7000

Pessoal para venda de chocolates em Quiosques/Shopping Centres
Para as áreas de Mississauga e Toronto.
Contactar Renata. Tel.:905-696-0246.

Pessoa para loja de pronto a vestir em Toronto. Tel.:416-603-4293.

ALIJÓ:

40 mil lâmpadas anunciam chegada do Natal em casa de ex-emigrante

Um ex-emigrante nos Estados Unidos da América (EUA) iluminou a sua casa na Chã, Alijó, com cerca de 40 mil lâmpadas para assinalar, de forma especial, a chegada do Natal.
Entrar no quintal transmontano de Manuel Ribeiro, de 60 anos, é como se se "mergulhasse" numa "verdadeira e gigantesca" árvore de Natal e onde não faltam o presépio, as ovelhas, o pastor, a vaca e o burrinho.
Logo à entrada, José e Maria, representados em imagens com 70 centímetros, e o menino Jesus, trazidos há uns anos do EUA, dão as boas vindas aos visitantes que diariamente vão à Chã para ver "uma casa iluminada como nunca se viu por estas paragens".
São luzes no telhado, na varanda, nos parapeitos das janelas, nas palmeiras, no pinheiro, nas espirradeiras brancas e vermelhas, nos arbustos e em quase todos os lugares onde a imaginação de Manuel Ribeiro entendeu que se podia colocar uma lâmpada.
Miguel, de onze anos, olha e sorri perante a "magia do Natal" que do outro lado do pequeno muro apaga e acende, numa junção de muitas cores que faz a todos, pequenos e graúdos, lembrar as cores alegres do arco-íris.
"Gosto de tudo", afirmou a criança à agência Lusa, apontando para o presépio construído ali ao lado e também para as muitas árvores iluminadas de variadas cores e luzes, para os anjos e o trenó que estão, adequadamente, colocados no telhado.
Para Miguel, o menino Jesus que sobe e desce ao ritmo da música de Natal, proveniente da casa de Manuel Ribeiro, é "também muito fixe".
"Estávamos a passar de carro para ir visitar a família que mora ali à frente, e ele obrigou-me a parar para poder ver este enorme e bonito presépio", salientou a mãe de Miguel.
Desde 20 de Novembro que muitos param, admirados, frente à casa de Manuel Ribeiro.
"Faço isto porque eu e a minha mulher gostamos muito desta quadra festiva e também porque adoro ver o sorriso das crianças quando olham para as luzes e para o presépio", afirmou o antigo emigrante.
Para a mulher, Arminda Ribeiro, "é um presente de Natal" que a sua família dá às crianças, aos vizinhos e aos visitantes.
"Até já vierem de Mirandela e de Amarante de propósito para ver a minha casa", disse.
Segundo Manuel Ribeiro, "aqui as pessoas não têm o hábito de iluminar assim as casas e não há quase nada para as crianças poderem ver e deliciarem-se com a magia do Natal".
O ex-emigrante pretende agora contactar as escolas do concelho para que as professores conduzam a "pequenada" em direcção à "casa de Natal de Alijó".
Ao todo estão instalados, no quintal e na casa de Manuel e Arminda Ribeiro, 600 metros de tubos iluminados e 12 conjuntos de luzes, cada um com mais de 450 lâmpadas azuis, verdes, amarelas, vermelhas e brancas.
Já no ano passado o antigo emigrante enfeitou a sua casa, porém "nada que se compare com este ano".
Manuel Ribeiro explicou que se trata de um costume que a sua família adquiriu no decorrer dos 12 anos em que esteve emigrada no Estado de Nova Iorque, nos EUA.
"Quando passei o primeiro Natal na América, a dor da saudade que sentia da família apenas foi mitigada pela alegria que via em todas as casas dos meus vizinhos", afirmou Arminda.
Disse que, com o marido e o filho, chegava a andar "mais de 60 quilómetros" para observar moradias enfeitadas com motivos natalícios.
Depois de três semanas gastas entre a instalação dos bonecos e a colocação das mais de 40 mil lâmpadas, Manuel Ribeiro vai passar agora o resto do tempo a cuidar da sua obra.
"As lâmpadas estão a fundir-se a toda a hora. Tenho que andar sempre a correr de um lado para o outro para conseguir substituir as luzes que falham", frisou.
Entre uma corrida para ligar uma série que entretanto se desligou, Manuel Ribeiro disse que já gastou mais de 400 contos (2.000 euros) só na compra de lâmpadas e tubos iluminados.
A família Ribeiro liga as luzes diariamente às 17:30 e depois de quatro horas a encantar os "mirones", desliga-as.
"Nas cerca de quatro horas que temos as lâmpadas ligadas gastamos 80 quilovátios de electricidade, que apenas é sustentada por um sistema trifásico que está ligado na nossa oficina de serralharia", referiu o ex-emigrante.
Este ano na consoada de Natal, os Ribeiro vão receber 40 pessoas na sua casa, entre pais, filhos, netos, irmãos sobrinhos e amigos, numa noite em que não vai faltar o tradicional bacalhau cozido com couves, os sonhos, as filhoses e o bolo-rei.
Os enfeites continuarão a iluminar a casa e as redondezas até 10 de Janeiro, esperando ainda Manuel Ribeiro receber os muitos amigos que, todos os anos, o brindam com uma cantiga de reis.

Culinária

Esparguete à Bolonhesa

INGREDIENTES:

* *250 grs. de esparguete*
* *2 colheres de sopa de manteiga*
* *1 cebola grande*
* *2 dentes de alho*
* *1 ramo de cheiros (salsa, louro, tomilho)*
* *350 grs. de carne picada*
* *1 colher de sopa de aguardente velha*
* *1 kg. de tomate (fresco ou de lata)*
* *1,5 dl de caldo de carne*
* *sal*
* *pimenta*
* *noz-moscada*
* *50 grs. de queijo ralado*

CONFECÇÃO:

Coza o esparguete em bastante água a ferver temperada com sal, durante 12 minutos.
Escorra muito bem.
Na manteiga aloure a cebola picada, os dentes de alho e o ramo de cheiros.
Quando a cebola estiver macia, junte a carne picada e deixe, cozer, desfazendo-a, até começar a alourar.
Regue com a aguardente e deixe evaporar.
Junte o tomate esmagado, sem peles e sem grainhas.
Deixe ferver até apurar bem.
Junte o caldo de carne, tempere com pimenta, noz-moscada e sal, se for necessário.
Deixe apurar.
Quando o molho estiver bem apurado, introduza o esparguete no tacho e mexa com dois garfos.
Polvilhe com queijo ralado e sirva bem quente, polvilhando com salsa picada.

Sobremesa:

Queijadas de Sintra

INGREDIENTES:

* *1 lata de leite condensado*
* *600 ml de natas*
* *6 ovos*
* *15 colheres de sopa de açúcar*
* *12 colheres de sopa de agua*

CONFECÇÃO:

Comece por fazer o caramelo com 6 colheres de sopa de açúcar e 6 colheres de sopa de agua.
Quando estiver a fazer ponto de caramelo vire para a forma e espalhe antes de arrefecer.
Faca de seguida o doce de ovos com as 6 gemas, 6 colheres de sopa de açúcar e 6 colheres de sopa de agua. Deixe ferver, mexendo sempre para não agarrar, e quando começar a engrossar deite por cima do caramelo. Bata as claras em castelo. Bata as natas. Quando estiverem a ficar solidas junte as 3 colheres de sopa de açúcar.
Adicione o leite condensado e misture.
Junte de seguida as claras batidas em castelo.
Deite este preparado por cima do doce de ovos e leve ao congelador umas horas, ate estar completamente solidificado.
Antes de servir, desenforme.
Se for preciso, mergulhe a lata em agua morna.
A disposição no prato e a base de nata, no meio o doce de ovos e no cimo o caramelo.
NOTA: a forma deve ser das que se abrem.

Bom Apetite!

LIGA:

SJEP Contorna apoio a eventual candidatura de Aguiar e Couceiro

O presidente do Sindicato dos Jogadores Profissionais de Futebol contornou a questão de um apoio a uma candidatura de Guilherme Aguiar e José Couceiro à Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP), mas sem deixar de lado a hipótese.
Depois de o presidente do FC Porto, Pinto da Costa, ter dito que haverá uma candidatura alternativa a Valentim Loureiro, o jornal "A Bola" de noticia que Guilherme Aguiar, para presidente, e José Couceiro, para director-executivo, podem ser uma das soluções.
Embora a candidatura não passe por enquanto de mera especulação, o presidente do Sindicato de Jogadores, António Carraça, deixou no ar uma visão optimista para o cenário, sem, no entanto, ser demasiado explícito no apoio.
"Os aspectos que temos vindo a defender são os da necessidade de quadros qualificados", sublinhou António Carraça, defendendo ainda que já existem uma série pessoas nesse patamar e que José Couceiro certamente será uma delas.
António Carraça lembrou o caso de alguns antigos futebolistas, como Casaca ou António Simões, que tiveram um passado como jogadores e que adquiriram conhecimento para funções de relevo que ocupam nos tempos de hoje.
As palavras do presidente do SJFP foram proferidas num encontro realizado em Algés, e onde António Carraça aproveitou também para divulgar o plano de actividades para o próximo ano do organismo a que preside.
António Carraça sublinhou a Gala do próximo ano, de comemoração dos 30 anos do Sindicato, a realizar em Fevereiro e que contará com a presença do Presidente da República, Jorge Sampaio, também ele antigo jurista do SJFP.
Outro assunto bastante importante foi a reeleição de Carraça na vice-presidência da FIFPRO, cujo congresso decorreu no fim-de-semana e a sua nomeação para a comissão de litígios (no âmbito dos processos de transferências dos jogadores) da FIFA.
Portugal, e nomeadamente o SJFP, apresentou, no entanto, uma candidatura - do jurista Joaquim Evangelista - ao Tribunal Arbitral da FIFA.

$100. dólares PARA AQUILO QUE VOCÊ FAZ MELHOR: AJUDAR A FAMÍLIA

O Governo do Ontário tem o prazer de dar $100. dólares, uma só vez, isentos de taxa, por cada filho de famílias de médio ou baixo rendimento, com crianças de menos de sete anos de idade. Utilize-os para aquilo que você faz melhor - cuidar da família.

Uma economia em crise é particularmente difícil para as famílias trabalhadoras de rendimento mais baixo e, por isso, este pagamento único irá para onde é mais necessário.

A iligibilidade é baseada no rendimento da família de crianças com menos de sete anos e que se classificaram em Novembro de 2001 para o Suplemento "Child Care", do Ontário, para famílias trabalhadoras.

AS FAMÍLIAS QUE ESTIVEREM NAS CONDIÇÕES REQUIRIDAS SERÃO NOTIFICADAS AUTOMATICAMENTE ATRAVÉS DO CORREIO. PARA MAIS INFORMAÇÕES, POR FAVOR, CHAME (a pagar no destino) "TOLL-FREE".
Em Inglês: 1-800-263-7965
Em Francês: 1-800-668-5821
Teletypewriter: 1-800-263-7776
Ou entre no www.rev.gov.on.ca/images/irie_occs-guide.pdf

Ontario

TAÇA UEFA

AEK de Fernando Santos defronta Inter de Sérgio Conceição

O AEK de Atenas, treinado pelo português Fernando Santos e líder do campeonato grego, vai defrontar os italianos do Inter de Milão, de Sérgio Conceição, nos oitavos-de- -final da Taça UEFA, sorteados, em Nyon, Suíça.
Caso a equipa do técnico português saia vencedor dos oitavos de final irá defrontar o Valência, de Espanha, ou os suíços do Servette.
O AC Milão, "carrasco" do Sporting na competição (16 avos-de- final), irá na próxima ronda defrontar os holandeses do Roda e caso vença defrontará os seus compatriotas do Parma ou com os israelitas do Hapoel de Telavive.
Nos oitavos-de-final, os encontros da primeira "mão" disputam-se a 21 de Fevereiro e a segunda "mão" está agendada para o dia 28 do mesmo mês.
Os jogos dos quartos-de-final estão agendados para 14 e 21 de Março de 2002.

MUNDIAL2002 - BREVES

Notícias breves do Mundial da Coreia do Sul e do Japão que se disputa entre 31 de Maio e 30 de Junho de 2002

"Problema do Brasil é ter jogadores tão bons", diz Milutinovic

Bora Milutinovic, treinador da selecção da China, considera que o problema do Brasil "é ter tantos e tão bons jogadores", o que torna "difícil escolher uma selecção", mas a seu ver tal não impedirá os "canarinhos" de vencerem o Grupo C.
"O Brasil tem um lugar garantido na primeira fase. Por isso estou a preparar-me para desfrutar o jogo com eles. É uma das selecções favoritas (ao título), apesar de não ter cumprido uma boa campanha nas eliminatórias", disse o treinador sérvio à Revista "Placar".
Para Milutinovic, autêntico recordista nos mundiais devido às suas cinco participações no evento com países distintos, se "o problema" do Brasil é a abundância de bons jogadores, o da China "é de estar longe de todo o mundo".

Treinador da Costa Rica crê que "muitas coisas podem ocorrer"

Alexandre Guimarães, brasileiro naturalizado costa-riquenho, afirmou que a selecção deste país da América Central pode constituir alguma surpresa no Mundial'2002 nos jogos com a China, Turquia e Brasil.
"O Brasil é o favorito do nosso grupo, nós vamos lutar por um segundo lugar. Mas o jogo frente ao Brasil será o último da fase e até lá muitas coisas podem acontecer", disse Guimarães numa entrevista publicada na nova edição da revista "Placar", que circula desde hoje.
Guima, como é conhecido no seu país de adopção, nasceu há 42 anos na cidade de Alaoas (Noroeste), foi criado até aos 11 anos perto do estádio do Maracanã, do Rio de Janeiro, donde seguia com devoção, ao lado do seu pai, os jogos do Fluminense.

Paraguai solicita serviços de Maldini para dirigir selecção

O antigo seleccionador da Itália, Cesare Maldini, foi solicitado pelo Paraguai para dirigir a selecção durante o Mundial'2002, noticia a "Gazzetta dello Sport".
O cargo foi oferecido a Maldini, que treinou a equipa italiana no Mundial da França de 1998, depois de o treinador do clube argentino Boca Juniors, Carlos Bianchi, ter recusado a proposta da federação paraguaia.
O antigo seleccionador do Paraguai, o uruguaio Sergio Markarian, foi dispensado em Outubro, no dia após a derrota do Paraguai frente à Colômbia (4-0), na 18ª e última jornada das eliminatórias da zona da América do Sul.

Taça Portugal (1/16 final)

Vit. Guimarães - Sp. Braga, 2-2

Vit. Guimarães e Sp. Braga adiaram para novo jogo a decisão da quinta eliminatória da Taça de Portugal de futebol ao empatarem 2-2, após prolongamento em jogo disputado no Estádio D. Afonso Henriques, em Guimarães.
Cento e vinte minutos não chegaram para um veredicto quanto ao vencedor do "duelo" minhoto entre Vitória de Guimarães e Sporting de Braga, que proporcionaram um emotivo espectáculo de futebol.
Os bracarenses estiveram quase sempre no comando do marcador, mas os vitorianos recuperaram bem e Ceará, a dois minutos do final do prolongamento, conseguiu levar a discussão da eliminatória para novo jogo.

FC Porto - Santa Clara, 2-1

O FC Porto apurou-se para os oitavos-de-final da Taça de Portugal de futebol ao vencer o Santa Clara por 2-1, após prolongamento, em jogo disputado no Estádio das Antas, no Porto.
Um FC Porto sem a "pedalada" habitual, principalmente no segundo tempo, sentiu muitas dificuldades para vencer um Santa Clara personalizado, muito bem organizado e que tudo fez para levar o desempate da eliminatória para os Açores.
Os "azuis e brancos" dominaram no regresso de Vítor Baia à baliza - a sua exibição já justificou a titularidade - mas nunca foram suficientemente acutilantes para construir um resultado tranquilo, pelo que foram "castigados" com um penoso prolongamento.

FC Porto em maioria nos convocados na selecção de sub-18

O FC Porto é o clube mais representando na convocatória da selecção de juniores "A" (sub-18), agora divulgada pela Federação Portuguesa de Futebol, para o estágio de preparação a realizar dias 17 e 18 de Dezembro.
Os portistas, com quatro futebolistas convocados, são o clube que mais jogadores fornece à selecção de sub-18, que se concentrará no Estádio Nacional, em Lisboa, onde efectuará três treinos durante os dois dias de estágio.

Lista dos 26 futebolistas convocados:

Académico de Viseu: Marco Filipe.
Alverca: Amoreirinha, João Pedro.
Amora: Filipe Costa, Nuno Campos.
Barreirense: Flávio Dias.
Beira Mar: Artur Filipe.
Benfica: Amaro Fernandes.
Boavista: João Pedro, Wilson Alegre.
Estrela da Amadora: Pedro Silva.
FC Porto: Frederico César, Òscar Barros, Pedro Russiano, Rui Pedroso.
Feirense: Correia Dias, Diogo Valente.
GDR "Amigos de Urgeses": Carlos Gonçalves.
Leixões: Ricardo Jorge.
Penafiel: Vítor Silva.
Quarteirense: Marco Sandro.
Santacombadense: Rafael Almeida.
Seixal: Mário Almeida.
Sporting: Tiago Almeida.
Vitória de Setúbal: Paulo Ribeiro, Tiago.

Inglaterra:

Fowler detido após acidente de viação

Robbie Fowler, a nova contratação do Leeds United, da primeira liga inglesa, foi detido e posteriormente posto em liberdade na noite de terça-feira, devido a um acidente de aviação em que se registaram danos materiais, no bairro de Hunslet (Leeds).
A Polícia de Yorkshire (norte de Inglaterra) confirmou que o avançado internacional inglês, o mais recente jogador contratado pelo Leeds ao Liverpool, pela quantia de onze milhões de libras (mais de 3,5 milhões de contos), foi detido juntamente com um homem de 25 anos.

Grande abertura!

Ninguém tem tanto para oferecer como FANDOR HOMES, no Meadows of Fletcher's Creek (norte da Bovaird Drive), em Brampton. Faça a sua escolha na mais fina selecção de casas separadas ou semi-separadas de Brampton.

3 DECORATED MODEL HOMES

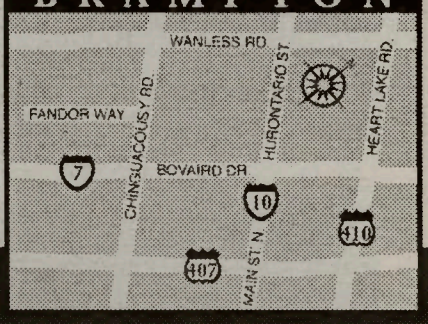
*Espectaculares cozinhas, salas de estar estilo familiar, entradas elegantes e muito mais.

*Paredes em tijolo, fachadas em pedra e algumas com varandins e janelas espaçosas. Veja para acreditar!

Sensacionais casas separadas em lotes de 36 e 45 pés
FROM $198,990

Superbas casas semi-separadas em lotes de 30 pés
FROM $181,990

BRAMPTON



FANDOR Homes 905-456-1424

Prices subject to change without notice. E.& O.E. Illustrations are artist's concept.

Mon. - Thurs. 1 pm - 8 pm,
Sat. & Sun. Hol. 11 am - 6 pm,
Closed Fridays

Paulo Sousa deixa Panathinaikos e já tem compromisso em Portugal

O futebolista internacional português Paulo Sousa rescindiu o contrato com Panathinaikos, anunciou o clube grego em comunicado, antes de o médio luso indicar já estar comprometido com um clube português.

O Panathinaikos comunicou que a rescisão, provocada por motivos desportivos e financeiros, foi acordada por ambas as partes e que Paulo Sousa passou a ser um jogador livre, podendo ingressar noutro clube já este mês, na reabertura do mercado.

As relações entre o jogador e o clube deterioraram-se na semana passada, depois de Paulo Sousa e o treinador adjunto, Stratos Apostolakis, terem tido uma troca de palavras pouco amigável, na sequência da derrota do Panathinaikos no campo do Real Madrid (3-0), em jogo da Liga dos Campeões.

A rescisão, ocorre dois dias depois da demissão do técnico principal, Yiannis Kyrastas, vítima dos maus resultados do Panathinaikos, que caiu para a sétima posição do campeonato grego após três derrotas consecutivas.

Em declarações à Rádio Renascença, Sousa, de 30 anos, não quis adiantar já o nome do clube com o qual tem um compromisso. Há uns anos, abordando um hipotético regresso a Portugal, o médio luso anunciou que falaria em primeiro lugar com o FC Porto, embora isso não o vincule aos "dragões".

O "playmaker" português ingressou no Panathinaikos no início da época de 2000/2001, durante a qual efectuou apenas seis jogos, devido a lesão. Na presente temporada, foi poupado nas primeiras jornadas do campeonato grego, para ser utilizado na Liga dos Campeões, em que efectuou sete partidas como titular.

Nascido em Viseu, a 30 de Agosto de 1970, Paulo Sousa iniciou a sua carreira profissional no Benfica, em 1989/90, onde permaneceu quatro anos, antes de se transferir para o rival Sporting, no "Verão quente" de 1993.

Em Alvalade, jogou apenas uma temporada e não resistiu ao apelo das liras, transferindo-se para a Juventus.

Na primeira época (1994/95) ao serviço dos "bianconeri", foi eleito o melhor estrangeiro a alinhar em Itália, enquanto na segunda, jogando com problemas num joelho, venceu a Liga dos Campeões e abandonou o clube.

O seu destino foi a Alemanha, mais precisamente o Borussia Dortmund, onde passou metade da época parado, na sequência da operação a um joelho, recuperando a tempo de efectuar 11 jogos e "vingar" a saída da Juventus com a conquista da Liga dos Campeões, numa final frente à equipa italiana.

A meio da segunda temporada em Dortmund, e após 16 jogos, regressou a Itália, ingressando no Inter Milão, para fazer mais 11, até final da época de 1997/98. Na seguinte, novamente atingido pelas lesões, cumpriu apenas 10 partidas pelos "nerazzurri".

Em 1999/2000, começou no Inter (10 jogos) e acabou no Parma (8), por empréstimo até final da época, antes de ingressar no Panathinaikos.

As inúmeras lesões também têm impedido Paulo Sousa de dar contributo pleno à selecção nacional. Na campanha rumo ao Campeonato do Mundo de 2002, o médico efectuou somente dois encontros, o primeiro a 03 de Setembro de 2000 e o segundo mais de um ano depois, a 06 de Outubro de 2001, ambos com a Estónia.

Madaíl defende que a direcção da Liga deve concluir mandato

Gilberto Madaíl, presidente da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), defendeu que a direcção da Liga deve concluir o seu mandato, independentemente das críticas de que tem sido alvo, nomeadamente por parte do Sporting e FC Porto.

"A minha opinião é que os mandatos são para cumprir. Estamos em Dezembro e o campeonato acaba em Maio. Não sei se tudo isto se justifica", referiu Gilberto Madaíl, depois de reunir terça-feira com os presidentes do Sporting, FC Porto, Guimarães e Belenenses.

O encontro foi convocado pelo próprio presidente da Federação que convidou Valentim Loureiro, presidente da Liga, a comparecer, mas este não esteve presente "por motivos relacionados com a campanha para as eleições autárquicas".

As ausências notadas de Benfica e Boavista têm, segundo Madail, uma explicação lógica: "Na qualidade de presidente da FPF entendi que seria melhor perceber a situação convocando uma reunião entre o grupo de clubes protagonista da situação e Valentim Loureiro".

Neste encontro, ao qual faltou uma das partes, o presidente da FPF referiu que se tratou de uma reunião de "sensibilização", garantindo que se falou "muito pouco de arbitragem", estando mais em foco as "questões de eficácia ou não da direcção da liga".

Madail diz ter ficado mal informado sobre a situação que divide o referido grupo de clubes e Valentim Loureiro, mas entendeu que a reunião serviu ainda para "chamar a atenção para o clima de tensão, felizmente apenas verbal, que com tanta intensidade e frequência tem vindo a acontecer".

O presidente da FPF afirma ser possível encontrar uma "plataforma de boa vontade" para ultrapassar a situação actual:

"Também não concordo com o sistema actual em muitas áreas e defendo várias alterações, não só em termos de arbitragem".

As uvas da Califórnia já chegaram!

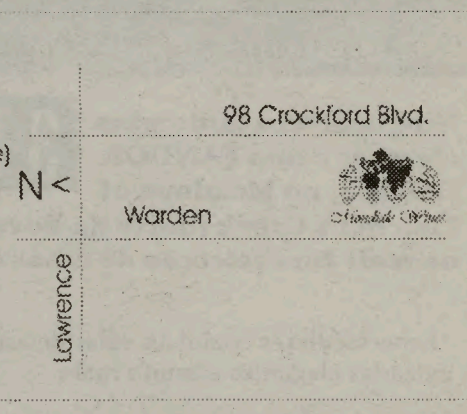
A qualidade é excelente e a selecção de uvas ainda melhor.
Escolha as uvas Sole Mio, Dutch Boy, Santa Clara, Columbine e tantas mais.

Mosti Mondiale **premium** também já está ao vosso dispor!
Os melhores mostos do mercado com os preços mais baixos que nunca.

Red Juices		White Juices	
Alicante	35.00	Thompson Mix	35.00
Grenache	38.00	Moscato	35.00
Carrignane	38.00	Palomino	35.00
Ruby Cabernet	38.00	Chenin Blanc	38.00
Petit Syrah	46.00	Trebbiano	42.00
Pinot Noir	43.00	Riesling	40.00
Barbera	44.00	Sauv Blanc	40.00
Cabernet Sauvignon	47.00	Pinot Chardonnay	48.00
Merlot	47.00		
Montepulciano	48.00		
Cabernet Franc	48.00		

Mondiale Wines
98 Crockford Blvd.
Scarborough Ontario
(one street east of Warden off Lawrence)

Hours of Operation
In season 7 days a week
8:00am - 8:00pm
(416) 752-1616



As vasilhas de 30 litros, com sumo de uva, vindas de Itália, já se encontram à venda.

Benfica:

Fernando Aguiar assina contrato apenas até final da época

O médio defensivo Fernando Aguiar, ex-Beira-Mar, assinou um contrato com o Benfica válido apenas até ao final da época, com o jogador a assumir o risco de um contrato reduzido e a afirmar ter sido uma vontade de ambas as partes.
Na sua apresentação oficial, ladeado por António Simões e Eusébio, Fernando Aguiar desvalorizou o facto de o contrato ser apenas até afinal da época, sublinhando que a "vida é um risco" e que está disposto a corrê-lo.
O médio internacional canadiano, filho de emigrantes no Canadá, disse ainda estar confiante, depois de ter trabalhado bastante para chegar a este ponto: representar o seu clube de criança, um sonho não só seu, mas também dos seus pais.
Em relação ao momento menos bom do Benfica, também aqui o ex-jogador aveirense foi bastante optimista, referindo que afinal de contas, em 14 jornadas o clube da Luz apenas perdeu um jogo (na última ronda, em Paços de Ferreira).
"O Benfica tem uma derrota em 14 jogos, não é assim tão mau. O clube está lá em cima e vim para ajudar", adiantou Fernando Aguiar, prometendo trabalho para poder vir a estrear-se já na 16ª jornada, quando o Benfica visitar o Boavista no estádio do Bessa.
O jogador foi apresentado por António Simões, com o director-geral para o futebol "encarnado" a assumir que se trata realmente de um reforço, por vir preencher aquilo que o Benfica sente que lhe faz falta.
"Tem perfil como jogador e homem para uma melhoria do plantel", referiu o director benfiquista, escusando-se, no entanto, a comentar se a vinda de Fernando Aguiar poderia abrir a porta à saída do capitão Fernando Meira.

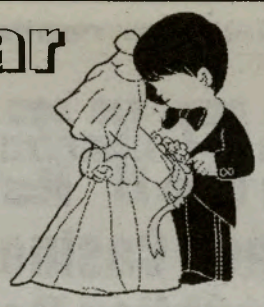
Marrocos de Humberto Coelho empata com o Mali em jogo particular

A selecção marroquina de futebol, treinada pelo técnico português Humberto Coelho, empatou frente ao Mali (1-1), num encontro particular disputado em Settat, oeste de Marrocos.
Os autores dos golos, ambos obtidos na primeira parte, foram Youssef Chippo, antigo jogador do FC Porto, ao marcar aos 9 minutos pela selecção marroquina através da conversão de uma grande penalidade, e Bakayoko, pelo Mali, aos 38 minutos.
Humberto Coelho, técnico que levou a selecção portuguesa aos quartos-de-final do europeu da Holanda e Bélgica em 2000, falhou a qualificação de Marrocos para o Mundial de 2002, com início a 5 de Maio, a disputar na Coreia do Sul e no Japão.

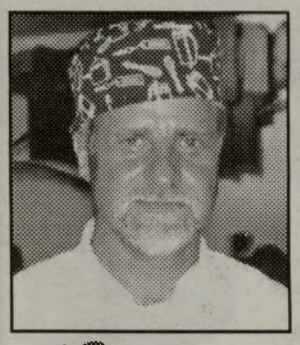
UEFA - Comité Executivo adopta medidas importantes

O comité executivo da UEFA, reunido em Nyon, decidiu importantes medidas, como uma eventual mudança de fórmula da Liga dos Campeões, que serão anunciadas quinta-feira, e preparou ainda uma reunião com a FIFA.
De acordo com os participantes, o essencial da reunião relaciona-se com o congresso extraordinário da FIFA na próxima terça-feira em Zurique, que se debruçará sobre o dossier de finanças do Mundial de 2002: "Falámos um pouco acerca desse assunto e de mais alguns", disse o porta-voz da UEFA Mike Lee, não muito inclinado a exprimir-se antes de quinta-feira e o fim da reunião.
Entretanto, os 14 membros do comité executivo da UEFA reunidos sob a presidência do sueco Lennart Johansson e na presença do director geral Gerhard Aigner, falaram ainda durante a reunião da admissão do Kazaquistão.
Segundo Lee, na quinta-feira serão anunciadas as cidades que acolherão as finais da Liga dos Campeões e da Taça UEFA em 2003. Será também conhecido se a agência de marketing desportivo Team continua a gerir os direitos da Liga dos Campeões para o período 2003-2006, ou se a decisão da UEFA será favorável à sua rival francesa IMG.

Estão a preparar o casamento para 2002?



APROVEITE AS VANTAGENS DOS PREÇOS ESPECIAIS DO CHEFE MANUEL DE PAULOS, NO SEU ALINDADO E ESPAÇOSO EUROPA CONVENTION CENTRE EM MISSISSAUGA.



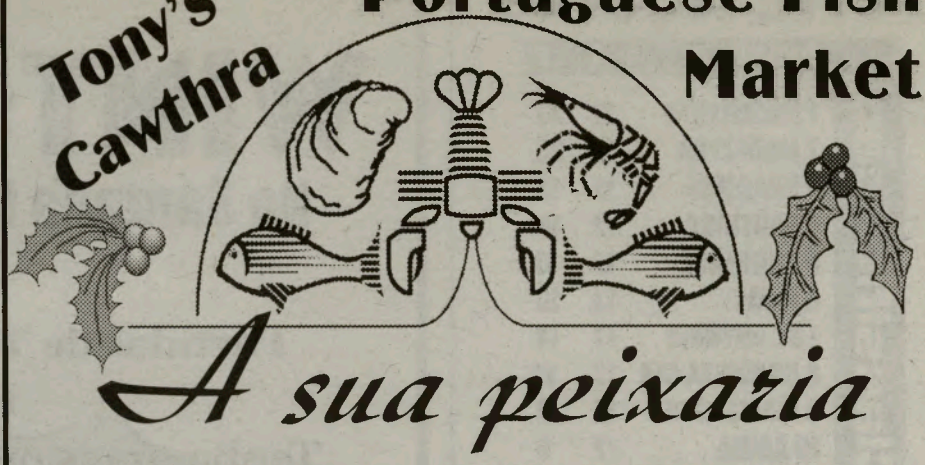
ALÉM DOS PREÇOS EXCEPCIONAIS, MANUEL DE PAULOS OFERECE-LHE TODA A SUA EXPERIÊNCIA, UM SERVIÇO CUIDADOSO E A EXPOSIÇÃO DO BANQUETE COM UM TOQUE MUITO PRÓPRIO.

RESERVE AGORA E POUPE: (416)534-5520
CASAMENTOS, BAPTIZADOS OU OUTRAS FESTAS, CONTACTE O CHEFE MANUEL DE PAULOS - (416)534-5520 EM TORONTO!

CONTACTE MANUEL DE PAULOS
Não vá, telefone: 416-534-5520

0011

Tony's Cawthra Portuguese Fish Market



A sua peixaria

Tem Sempre Peixe Fresco e Congelado, Marisco e Bacalhau

Tony's Cawthra Portuguese Fish Market

Lagostas Vivas e Camarão Fresco

Desejamos a todos Boas Festas

3635 Cawthra Rd
(a sul da Burnhamthorpe)
Mississauga
(905) 270-3198

O MILÉNIO
- CLASSIFICAÇÕES -

I Liga
PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

Classificação

Equipas	J	V	E	D	M	S	P
1 SPORTING	14	9	2	3	33	10	29
2 FC PORTO	14	9	1	4	27	12	28
3 BENFICA	14	7	6	1	23	14	27
4 BOAVISTA	14	8	2	4	24	12	26
5 GUIMARÃES	14	6	4	4	15	14	22
6 U.LEIRIA	14	5	6	3	25	13	21
7 MARÍTIMO	14	7	0	7	18	16	21
8 BELENENSES	14	6	3	5	19	20	21
9 BRAGA	14	5	4	5	18	12	19
10 GIL VICENTE	14	5	3	6	17	23	18
11 BEIRA-MAR	14	4	5	5	26	25	17
12 P.FERREIRA	14	4	5	5	17	24	17
13 SANTA CLARA	14	4	4	6	11	18	16
14 SETÚBAL	14	4	4	6	17	16	16
15 FARENSE	14	4	3	7	11	21	15
16 SALGUEIROS	14	4	2	8	12	32	14
17 ALVERCA	14	3	3	8	18	29	12
18 VARZIM	14	2	3	9	10	30	9

Resultados
(14ª jornada)

Farense - Belenenses, 2-2
Sporting Braga - Beira-Mar, 3-2
V. Guimarães - FC Porto, 2-0
Paços Ferreira - Benfica, 2-1
União Leiria - Salgueiros, 7-0
Gil Vicente - Alverca, 3-2
Santa Clara - V. Setúbal, 1-0
Sporting - Varzim, 4-0
Boavista - Marítimo, 0-1

Próxima jornada
(15ª jornada)

União Leiria - Gil Vicente
Belenenses - V. Guimarães
Salgueiros - Marítimo
Beira-Mar - Santa Clara
Alverca - Farense
V. Setúbal - Paços Ferreira
FC Porto - Sporting Braga
Varzim - Boavista
Benfica - Sporting

Melhores Marcadores

16 golos
Mário JARDEL (Sporting)

12 golos
FARY Faye (Beira-Mar)

10 golos
Vanderlei da Silva "DERLEI" (União Leiria)

9 golos
LEONARDO Ribeiro (Paços de Ferreira)

7 golos
Marius NICULAE (Sporting)
Pedro MANTORRAS (Benfica)

6 golos
Renivaldo Jesus "PENA" (FC Porto)
HUGO HENRIQUE (Setúbal)

II Liga
PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

Classificação

Equipas	J	P
1 ACADÉMICA	14	33
2 NACIONAL	14	31
3 CHAVES	14	24
4 CAMPOMAIOR.	13	23
5 EST.AMADORA	14	22
6 PORTIMONENSE	13	21
7 MOREIRENSE	14	19
8 AVES	14	19
9 OVARENSE	13	19
10 NAVAL	13	18
11 UNIÃO LAMAS	14	17
12 ESPINHO	14	15
13 MAIA	13	13
14 LEÇA	13	13
15 RIO AVE	13	10
16 OLIVEIRENSE	13	10
17 PENAFIEL	13	8
18 FELGUEIRAS	5	3

Resultados

União Lamas - Penaliel, 2-0
Sporting Espinho - Naval, 2-2
Chaves - Felgueiras, 5-0
Desp. Aves - Moreirense, 2-4
Campomaior. - E. Amadora, 0-0
Maia - Portimonense, 4-1
Leça - Oliveirense, 1-1
Rio Ave - Ovarense, 1-1
Académica - Nacional, 0-0

Próxima Jornada

Oliveirense - Rio Ave
Ovarense - União Lamas
Naval - Desportivo Chaves
Felgueiras - Desportivo Aves
Moreirense - Académica
Estrela Amadora - Nacional
Campomaiorense - Maia
Portimonense - Leça
Penafiel - Sporting Espinho

Série Açores

Classificação

Equipas	J	P
1 MICAELENSE	12	32
2 MADALENA	12	23
3 PRAIENSE	12	18
4 SANTIAGO	12	18
5 ANGRENSE	12	17
6 FAYAL	12	16
7 ST. ANTÓNIO	12	14
8 BOAVISTA RIB	12	11
9 FLAMENGOS	12	7
10 ÁGUIA	12	6

Resultados

Águia - Santo António, 0-0
Flamengos - Santiago, 2-2
Ribeirinha - Fayal, 4-2
Praiense - U. Micaelense, 0-1
Madalena - Angrense, 1-1

Próxima Jornada

Angrense - Águia
Santo António - Flamengos
Santiago - Boavista Ribeirinha
Fayal - Praiense
Micaelense - Madalena

Jornal Milénio
o seu semanário

Happy Travellers e CIRV-fm realizam o seu tradicional

WINTERFEST'2002

No Santana Beach Casino Hotel, em La Romana, República Dominicana

Partidas de Toronto a 20, 21 e 27 de Janeiro de 2002, por uma ou duas semanas.

Tenha umas merecidas férias nas areias escaldantes da República Dominicana!

Visite a Happy Travellers na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont, em Toronto

Tel.: 416-531-5000

FERNANDA E CRISTINA TÊM PARA VÓS UM SERVIÇO COMPLETO E SÉRIO EM TUDO QUE DIGA RESPEITO A SERVIÇOS E VIAGENS.

Taça Portugal (1/16 final)

Benfica e Marítimo voltam a encontrar-se

O Benfica e o Marítimo vão ter de disputar, dentro de uma semana, um encontro de desempate dos 16 avos- de-final da Taça de Portugal em futebol, após terem empatado 1- 1, em prolongamento, no jogo disputado no estádio da Luz, em Lisboa.
Os madeirenses estiveram muito próximos de garantir o apuramento, já que depois de o tempo regulamentar ter terminado com uma igualdade a zero o Marítimo adiantou-se no marcador aos 03 minutos do prolongamento (93), com um golo de Quim, tendo os "encarnados" restabelecido o empate somente a dois minutos do final (117), pelo esloveno Zahovic.
As duas equipas voltam a encontrar-se, no Funchal, a 19 de Dezembro, data para a qual estão marcados outros dois encontros de desempate desta ronda, marcada pela eliminação do Boavista, frente ao Alverca (0-1).

Boavista 0 Alverca 1

O Alverca apurou-se para os oitavos-de-final da Taça de Portugal de futebol ao vencer o Boavista por 1-0, em jogo disputado no Estádio do Bessa, no Porto.
O Boavista continua a revelar sinais de crise, pelo menos de resultados, pois a inesperada derrota frente ao Alverca, penúltimo classificado da Primeira Liga, perfaz o quinto jogo em que a equipa não conhece o sabor da vitória.
O afastamento da Taça de Portugal foi, em abono da verdade, tremendamente injusto para os "axadrezados", que dominaram do primeiro ao último minuto.

Atletismo:

Volta a Paranhos - Martin Sulle e Marina Bastos vencem

O tanzaniano Martin Sulle e Marina Bastos ganharam a 44ª edição da Volta a Paranhos, no sábado, na tradicional organização do Salgueiros, enquanto Fernanda Ribeiro, a principal figura da prova, desistiu aos seis quilómetros, queixando-se de uma perna.
Marina Bastos atacou no último quilómetro, derrotando a etíope Genet Giorgis (por sete segundos) e a sul-africana Jane Ekimat (por onze), numa prova em que cinco das seis primeiras foram estrangeiras.
Ana Paula Oliveira foi a sétima.
No sector masculino, a vantagem foi do tanzaniano Martin Sulle, que atacou cedo e não mais foi alcançado, terminando com o tempo de 29.07 minutos para os 10 km do percurso, menos quatro segundos que o queniano Reuben Cheruiyot e menos dez que Paulo Catarino, o melhor português.

Judo:

Europeu equipas (masc.) Prata fica àquem das expectativas, diz Rui Rosa

A medalha de prata conquistada este fim de semana por Portugal no Campeonato da Europa de judo por equipas, no Funchal, ficou aquém das expectativas do seleccionador nacional, Rui Rosa, que no final lamentou a falta de condições de treino.
"Ficou aquém, porque estivemos a ganhar 3-2. Mas há não sei quanto tempo andamos à espera de uma sala. Ganhámos à Rússia e à Bélgica, duas das melhores selecções do Mundo, depois à Espanha e discutimos o título com a Itália. A falta de condições faz diferença", afirmou.
Segundo Rui Rosa, o melhoramento de condições - que tem visto beneficiar outras modalidades - tem sido adiado constantemente e a sala no Complexo Desportivo da Lapa nem sempre está disponível. "Às vezes temos de alugar um espaço. (...) Na Lapa, quando há muita humidade, só podemos treinar no chão, porque em pé não é possível".
"Diziam que íamos perder com a Rússia por 10-0 e vencemos à-vontade. Chegámos aqui e discutimos taco-a-taco com a Itália. Honrámos o país e não temos outra modalidade em Portugal que consiga resultados destes", sublinhou.
Em termos desportivos, Rui Rosa reconheceu a superioridade dos italianos, que venceram a final por 6-4, afirmando que possuem "uma equipa mais equilibrada que a portuguesa, com três categorias fortes contra duas".
"Estávamos bem preparados, mas estamos perante atletas da alta roda, também muito bem preparados. Depois, há combates muito equilibrados que decidem isto. Depois de o Delgado ter perdido, era difícil. Eles têm uma equipa muito homogénea", concluiu.

HENDA
Music & Video
Queres o melhor da música moderna portuguesa neste lado do Atlântico, em CD ou K7?
416-539-0536

Reunião Urgente: Transmissão dos jogos da Primeira Liga Portuguesa de Futebol

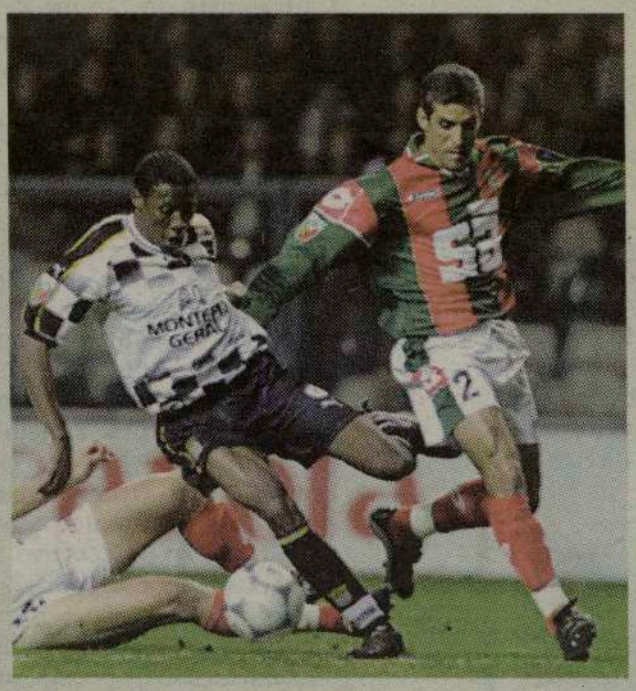
ATENÇÃO!

A
Aliança dos Clubes e Associações Portuguesas do Ontário (ACAPO) e proprietários de Bares e Restaurantes locais
desejam por este meio alertar todos os
Clubes, Associações, Bares e Restaurantes
de que se irá realizar uma
Reunião Urgente
para tratar de assuntos relacionados com a transmissão de jogos da Primeira Liga Portuguesa de Futebol.
A Reunião terá lugar na:
Quinta Feira, dia 20 de Dezembro de 2001
pelas 19h30
na sede do
Futebol Clube do Porto de Toronto
337 Symignton Avenue
RSVP/RSFF:
ACAPO - Tel: 416-536-5961

I LIGA mais verde e aconchegada

Pronto! Os três grandes ofereceram de bandeja o primeiro lugar ao grande SPORTING.
O mais primeiro bateu o mais último, por 4-0, e com alguma surpresa à mistura "saltou" para o lugar cimeiro da 1a. Liga.
Porto, Benfica e Boavista, em plena harmonia natalícia, "ofereceram" os seus pontos ao Guimarães, Paços de Ferreira e Marítimo, em benefício directo ao SPORTING. Se tiverem de escolher um Pai Natal futebolístico, não percam tempo a pensar: Tony é a figura ideal!
O clube mais penalizado nesta jornada 14 (ainda dizem que o 13 é que dá azar!), foi, sem dúvida, o Boavista, porque perdeu os três pontos... em casa!

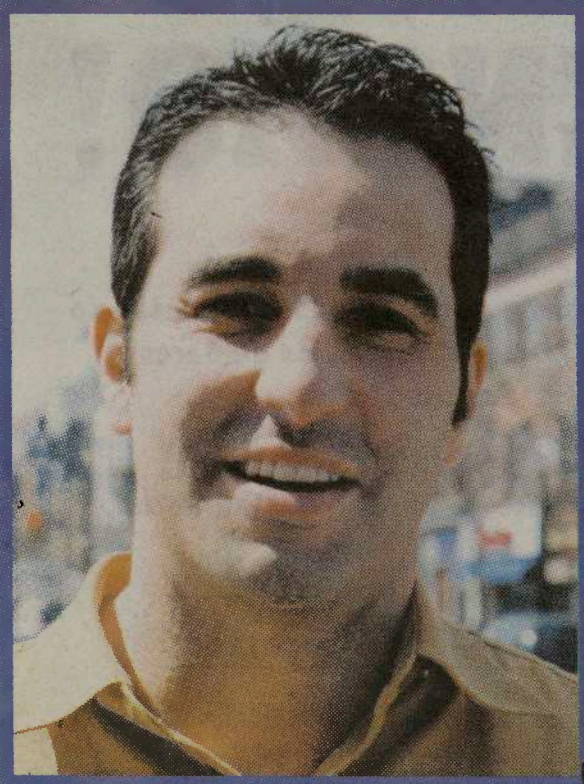
Agora, mais que nunca, luz verde na LIGA, eivada de vermelho, azul, preto e branco... Uma mistura gira que vai dar muito que falar. SPORTING (29 pontos), Porto (28), Benfica (27) e Boavista (26 pontos), formam um molhinho cheio de sonhos, alegrias e tristezas. Agora, também, em emocional incerteza.



Guimarães, União de Leiria, Marítimo, Belenenses, Sp. Braga, Gil Vicente, Beira Mar e Paços de Ferreira, lá vão gerindo a contento os pontinhos preciosos de cada jornada, enquanto na 13a. posição e abaixo, mantêm-se em "guerrilha" acesa e por vezes sem resultados práticos, o Santa Clara, V. Setúbal, Farense, Salgueiros, Alverca e Varzim.

Varzim, o último, apenas com 9 pontos!
A jornada 15, imediatamente a seguir à Taça de Portugal, realiza-se sábado, dia 15 -devido às eleições autárquicas, dia 16)-, com os seguintes jogos:
Às 10h00, U. Leiria-Gil Vicente e Belenenses-Guimarães. Às 11h00, Salgueiros-Marítimo e Beira Mar-Santa Clara. Ao meio-dia, Alverca-Farense e V. Setúbal-P. Ferreira. Às 14h00, FC Porto-S. Braga, com transmissão na SporTV. Às 15h00, Varzim-Boavista, com transmissão na RTPi. Às 16h00, Benfica-Sporting, com transmissão na SporTV.
Vamos a ver quem, nesta jornada 15, "oferece" pontos a quem não "precisa". Será que vão ser de novo tão generosos como na jornada anterior?
O espírito de Natal é uma boa razão mas, tanto, também não...

JMC

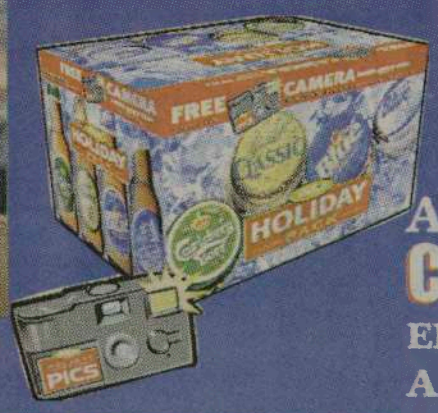


Bob Raposo

ORGULHOSO DE SER PORTUGUÊS

Mesmo a tempo para as festas de Natal!

Adquira o
LABATT HOLIDAY PACK
com 4 diferentes tipos de cerveja todos ao seu gosto:
• CARLSBERG • JOHN LABATT CLASSIC •
• BLUE • BLUE LIGHT •



AINDA UMA
CÂMARA FOTOGRÁFICA DESCARTÁVEL ‡‡
EM CADA CAIXA DE CERVEJA! ‡
A PARTIR DO DIA 19 DE NOVEMBRO, 2001.

A cerveja da comunidade

*TM/MC Labatt Brewing Co.

Para todos os seus eventos ou ocasiões especias, contacte Bob Raposo para o ajudar a tratar de tudo o que precisa
(416) 248-0751

No purchase necessary. Must be of legal drinking age to participate. Call 1 888 495 3434 for details. ‡While supplies last. ‡‡ Camera not exactly as shown. ∞ TM/MC Labatt Brewing Company